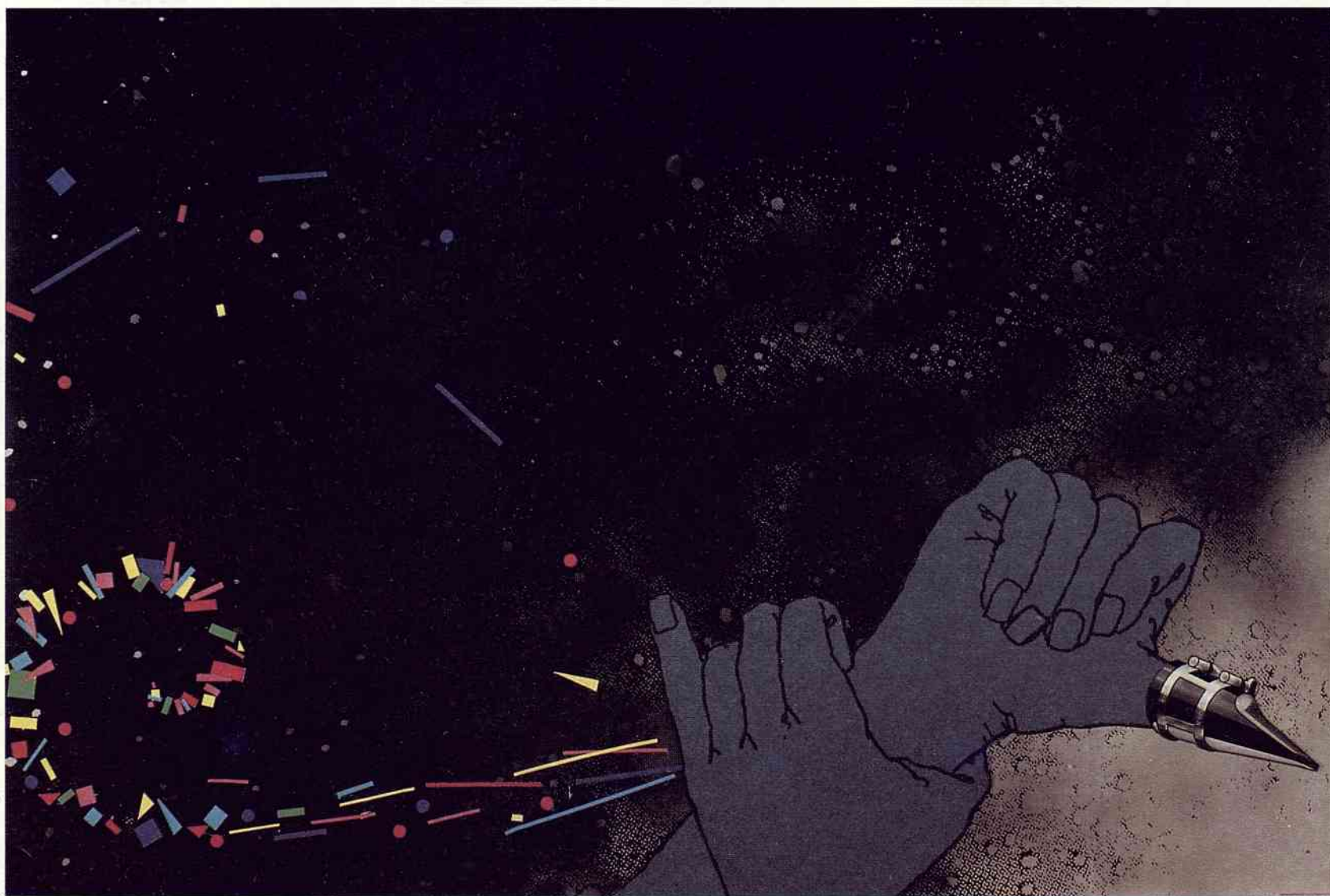


SCEAUX

bulletin municipal d'information

MAI/JUIN 1987

n° 167



SOUS L'ÉGIDE DU CONSEIL GÉNÉRAL DES HAUTS-DE-SEINE

La ville de Sceaux

associée aux villes d'Antony et de Bourg-la-Reine

présente

MUSIQUE ET LUMIÈRE

une production du Centre d'Action Culturelle Les Gémeaux

Concert de l'Orchestre National de Jazz et feu d'artifice de la Compagnie Éphémère

SAMEDI 13 JUIN 1987, A 21 h 30, AU PARC DE SCEAUX

Renseignements : service Relations publiques/Communication de la mairie : 46 61 29 50, poste 360

ACTUALITÉ

Les Scéens

État civil

NAISSANCES

Nicolas, Jean-Marc BIROS • Anaïs, Elisa FEBVRE • Thibault, Guillaume, Edouard BERANGER • Laëtitia, Jeanne Annick HIRON • Julien, Cédric, René LIEBE • Martin, Olivier RINGENBACH • Guillaume, Louis, Jules de BERRY • Julien, Baptiste PIGOT • Marie-Sophie HERROU • Hugues, Michel, Henri GIRARD • Charlotte, Marie, Bernadette CHAPOTET • Samuel, André, Richard NOSLEY • Michelle, Simone, Danielle VIVIEN • Mickaël, Pabli LIGER • Stéphanie, Gisèle GUILLEMINET • Alexis, Caroline, Yvonne VIDOT • Julie, Aurélie ZAMOLO • Alexandra, Charlotte, Germaine OUF • Caroline, Anne, Lise BRAUN.

MARIAGES

Philippe, Claude, René FROMENTIN et Christine, Jeanne, Joséphine, Alice HOT • Michel, Jean BIZOUARD et Olga da Conceição BARREIRO • Gérard, Jean, Noël MAZERAS et Jeanine, Chantal FRESNEAU • Pierre, Pascal LAFAURIE et Agnès, Marie-Pierre, Michèle AUBRY • François, Alcide ROUXEL et Conception-Gloria REINA MARTIN • Adolphe SANZ et Annette, Patricia MARTIN • Matthieu, Louis, Marie BILLETTE de VILLEMEUR et Odile, Christiane, Marie, Régine VERNIER • Philippe, Ernest ALACH et Anne-Cécile, Madeleine BECQUART.

DÉCÈS

Arpad SZELPAL • Renée BOHY • Laure, Françoise, Marguerite, Louise ROCHE • Marcel, Charles HENTZIEN • André, Raymond RIGOT • Camille, Fernand DUPÊCHE • Léontine, Juliette GOUDET • Georges, Jean, Albert BOURGEOIS.

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal, dans un caveau de famille.

Lucienne CIMINO de GELANSE, veuve LEONETTI décédée le 29 mars 1987 à Villepinte (Seine-Saint-Denis) • Alfred PELLETIER, décédé le 31 mars 1987 à Clamart (Hauts-de-Seine) • Roger CAZES, décédé le 23 avril 1987 à Paris (4^e) • Marie-Claude BARBERI épouse POULOT, décédée le 23 avril 1987 à Montreuil (Seine-Saint-Denis).

Distinctions

Légion d'honneur

Au grade d'Officier

M. Claude Collet, maire adjoint de Sceaux, 22 bis, rue du Lycée

Au grade de chevalier

M. Marcel Leclerc
3, allée des Sophoras

Ordre national du Mérite

Au grade d'Officier

M. Marcel Niquil
45, rue du Docteur-Thore

Télévision par câble

Grâce à la convention signée le 9 avril, le réseau sera mis en service entre 1989 et 1992



Comme l'annonce M. le maire dans son éditorial, la convention que la ville de Sceaux, ainsi que vingt autres communes des Hauts-de-Seine réunies au sein de l'ADETEL (*), vient de signer avec le ministère des PTT, engage notre cité dans une vaste opération qui aboutira à l'établissement d'un réseau de télévision par câble, dont la mise en service interviendra entre 1989 et 1992.

Sur la photo ci-dessus, Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, signe la convention avec M. Gérard Longuet, ministre délégué chargé de la Poste et des Télécommunications, et M. Charles Pasqua, ministre de l'Intérieur, président de l'ADETEL.

(* L'ADETEL, association pour le développement de la télédistribution, comprend les villes de : Antony, Asnières, Bois-Colombes, Bourg-la-Reine, Châtillon, Clamart, Clichy, Courbevoie, Fontenay-aux-Roses, Garches, Issy-les-Moulineaux, La Garenne-Colombes, Marnes-la-Coquette, Montrouge, Puteaux, Rueil-Malmaison, Sceaux, Vanves, Vaucresson, Ville-d'Avray, Villeneuve-la-Garenne.

CONSEIL MUNICIPAL
Prochaine séance publique
le mercredi 24 juin 1987, à 21 h à la mairie

PRÉSENT TIME

STYLE CONTEMPORAIN

CADEAUX

ART DE LA TABLE - LISTE DE MARIAGE

GALERIE FLORINA - 21, rue Houdan SCEAUX

CHEMISERIE NOUVEAUTÉS

Ginestet

47, rue Houdan
92330 SCEAUX
tél. 43.50.00.03

Un « Volant d'Argent » pour la ville de Sceaux

Le mardi 5 mai, Pierre Ringenbach a reçu au nom de la ville de Sceaux, un « Volant d'Argent » qui lui a été décerné par l'Automobile-Club de l'Île-de-France.

Une récompense qui reconnaît à notre ville les efforts qu'elle fait en vue d'améliorer la circulation et le stationnement des véhicules et donc d'assurer une meilleure sécurité des piétons.

« La situation dans ce domaine est encore loin d'être parfaite », a déclaré le maire, « c'est pourquoi nous n'avons reçu que le volant d'argent... notre objectif, c'est de décrocher le volant d'or !... mais il reste à faire... »

Claude Collet, maire adjoint chargé de la sécurité, partage tout à fait ce point de vue et est décidé à poursuivre dans la voie du progrès.



Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, recevant le « Volant d'Argent ».

Le 17 juin, au CSCB : le « Jeu des 1 000 F »

Tout le monde, ou presque, connaît le célèbre « Jeu des 1 000 F » animé par Lucien Jeunesse : depuis plus de 25 ans, il passe sur France Inter tous les jours à 12 h 45 et bénéficie d'un fort taux d'écoute.

Le mercredi 17 juin prochain, de 18 h 30 à 20 h 15, aura lieu, au Centre Social et Culturel des Blagis, l'enregistrement d'une série de trois émissions qui seront diffusées sur trois jours différents.

Ce sera l'occasion de faire parler de la ville de Sceaux et des activités du CSCB.

— suite page 4 —

sommaire

ACTUALITÉ	2 à 8
<input type="checkbox"/> Les Scéens	
<input type="checkbox"/> Télévision par câble	
<input type="checkbox"/> Un « Volant d'Argent » pour la ville de Sceaux	
<input type="checkbox"/> Le 17 juin, au CSCB : le « Jeu des 1 000 F »	
<input type="checkbox"/> Commémoration du 8 mai	
<input type="checkbox"/> Juin en fête	
<input type="checkbox"/> Participation de cinq EPF-Sceaux à la course-croisière de l'EDHEC	
<input type="checkbox"/> Finales de basket des 2 ^e Jeux de l'Avenir	
ÉDITORIAL	5
URBANISME	9
<input type="checkbox"/> Deux permis de construire importants	
AU CONSEIL MUNICIPAL	10, 11
<input type="checkbox"/> Séance publique du 8 avril	
ACTION SOCIALE	12
<input type="checkbox"/> Précarité et pauvreté	
<input type="checkbox"/> Été-Amitié 87	
<input type="checkbox"/> Séjour de vacances pour personnes âgées	
VIE CULTURELLE	13
<input type="checkbox"/> La nouvelle bibliothèque municipale a deux ans	
<input type="checkbox"/> Exposition Théodore Aubanel	
ÉDUCATION CIVIQUE	14
<input type="checkbox"/> Un cours d'éducation civique et de géographie sur le terrain	
<input type="checkbox"/> Une action humanitaire au Mali	
ASSOCIATIONS	15 à 20
COMMUNIQUÉS	21
PETITES ANNONCES	22
SANTÉ : SERVICES DE GARDE	23
LOISIRS A SCEAUX AU MOIS DE JUIN	24

sceaux BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

N° 167 — MAI/JUIN 1987

28^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix - Rédacteur en chef : Patrice Noailles

Secrétariat de rédaction : Françoise Millet - Brigitte Diaz

Publicité : Françoise Millet, Claudine Chauveau - Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux — SEBMIS

Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901

122, rue Houdan (Hôtel de ville), 92330 SCEAUX — Tél. (1) 46 61 29 50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie », 6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES

SESSIONS de REMISE à NIVEAU

français-mathématiques

CM1, CM2, 6^e, 5^e

à VERRIÈRES en Juillet et Août

« Renforcement-Acquisitions »

un bilan précis des connaissances

à VERRIÈRES en Mai et Juin

les tests « Diagnostic-Acquisitions »

RENSEIGNEMENTS, DOCUMENTATION : 60 10 41 04

ACTUALITÉ

Commémoration du 8 mai

Comme chaque année, à l'occasion de l'anniversaire de la victoire remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et de la libération des camps de déportation, une cérémonie a eu lieu, le vendredi 8 mai 1987 dans la cour de l'Hôtel de ville, autour du monument aux morts où des gerbes ont été déposées en souvenir des victimes et martyrs de la guerre 1939-1945.

Auparavant, M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, avait :

- d'une part, donné lecture d'un message de M. Georges Fontes, secrétaire d'État aux Anciens Combattants, rappelant notamment les jours sombres de 1942 dont, quarante-cinq ans plus tard, la France se souvient comme « elle se souvient de ce qu'il a fallu d'espérance, de sacrifices et de morts pour qu'elle soit libérée de ses chaînes et pour que la barbarie soit balayée par l'enthousiasme de la liberté » ;
- d'autre part, prononcé une allocution centrée sur l'Europe et l'organisation de sa défense, dont on trouvera ci-dessous les extraits les plus significatifs.

« L'Europe se construit : économique, humaine, peu à peu politique, mais pas encore militaire. »

Et pourtant, qui peut encore douter aujourd'hui que la paix de demain ne passe d'abord par une Europe organisée au plan de sa défense.

Devant les options « zéro » et « zéro-zéro », pour parler le jargon à la mode, devant les tentations d'un certain désengagement des États-Unis, devant cette tentation « morale » de désarmement nucléaire proposé par M. Gorbatchev, qui ne pense qu'il faille demain, avoir une Europe militairement forte ?

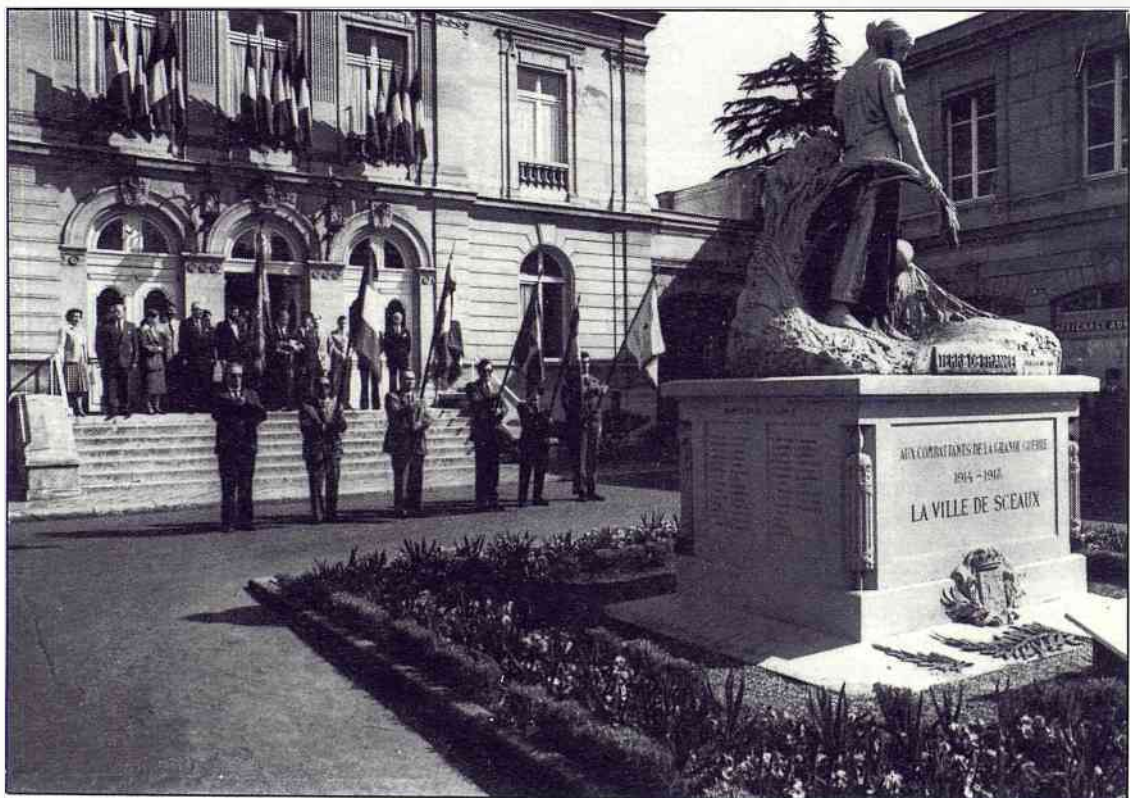
Car, ne rêvons pas. Enlevons les fusées nucléaires de différentes catégories, il demeure qu'à l'Est, subsiste l'armée la plus puissante du monde et ses 50 000 chars prêts à se mettre en branle, vers l'Ouest. »

« Soyons convaincus aujourd'hui que cette paix que nous souhaitons rend maintenant prioritaire la construction d'une véritable défense européenne. »

« Les appels à la paix s'intensifient, mais le principe du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes est toujours ignoré, en particulier en Afghanistan. »



Indusart Studio



Indusart Studio

M. le maire, entouré du conseil municipal, prononce son allocution.

UN MAGASIN PAS COMME LES AUTRES

Frédert
DÉCO MEUBLE

ACHETEZ VOS MEUBLES
25 à 35 % MOINS CHER
☎ 47 02 15 66
24, rue Pierre-Bonnard Parking assuré
FONTENAY-AUX-ROSES

de LUCA
ARTISAN

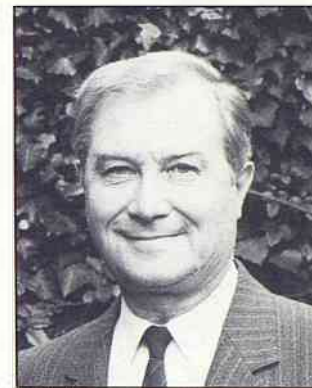
Entreprise Générale de Maçonnerie
Carrelage • Marbre • Couverture • Isolation • Rénovation
Tél. (1) 69 34 24 45 et 64 47 10 41

éditorial

Le câble au Blagis

Fin 1989, 2 000 Scéens du quartier des Blagis bénéficieront de la télévision par câble

par Pierre Ringenbach, maire de Sceaux



Dans le numéro 161 du bulletin municipal, en novembre dernier, Jean-Louis Oheix avait annoncé que le conseil municipal m'avait autorisé à signer une convention pour la réalisation du réseau de télévision par câble de la ville de Sceaux.

C'est chose faite depuis le 9 avril. Sceaux et vingt autres villes des Hauts-de-Seine se sont engagées dans cette opération de grande ampleur qui porte sur 330 000 prises et intéresse plus de 800 000 habitants.

A Sceaux, la première tranche de 2 000 prises concernera le quartier des Blagis et sera opérationnelle à la fin de 1989. La mise en place des 6 000 autres s'établira sur les trois années suivantes et sera terminée vers novembre 1992. Les abonnés pourront alors recevoir 15 chaînes de télévision dont une d'intérêt local.

Actuellement, moins de 200 000 foyers français sont câblés, contre 35 millions aux États-Unis, 3 millions en Belgique, 1 million en Grande-Bretagne et en Suisse.

1987 est, en France, l'an 1 de la télévision par câble.

Depuis décembre 1986, Paris a sa première chaîne locale, *Paris Première*, qui émet chaque jour de 19 h à minuit. Les premiers 4 800 abonnés peuvent choisir, moyennant un abonnement de 140 francs par mois, 15 chaînes, d'une excellente qualité d'image. D'après une enquête de la Sofres, 90 % des abonnés se disent satisfaits et le canal local est regardé par 30 % des personnes interrogées.

Depuis le début de ce mois de mai, les villes de Sèvres, Suresnes et Saint-Cloud viennent aussi d'inaugurer leur réseau qui comporte une première tranche de 15 000 prises sur les 45 000 prévues d'ici à 1989.

Parmi cet ensemble de 15 chaînes, il y en aura une sur laquelle pourront être diffusés des événements ou des informations locales, c'est-à-dire concernant soit les communes, soit le département. Cela représentera un avantage certain pour notre département dans lequel il n'existe aucun quotidien d'information en dehors des grands journaux parisiens.

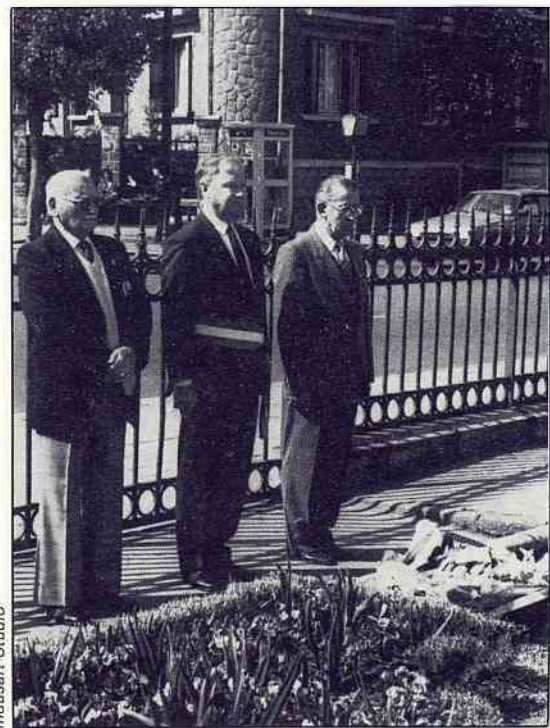
« C'est justement le pays qui nous parle le plus de paix et dont le potentiel économique est décrit comme profondément affaibli, qui accroît continument les moyens d'une éventuelle pression sur l'Europe occidentale. »

« Que les armes nucléaires soient des armes atroces, certes ! Mais la dénucléarisation de l'Europe signifierait la fin de la dissuasion et sa vulnérabilité maximale.

Aujourd'hui, les pays européens doivent intensifier leur coopération dans le domaine de la défense. »

« L'Europe sera d'autant plus une force de paix qu'elle disposera d'une capacité de défense qui la fasse respecter aussi bien de ses alliés d'Amérique que du camp adverse. »

« Les Européens de l'Ouest doivent comprendre que la sécurité sur le vieux continent et la sauvegarde et le rayonnement des valeurs de liberté et de démocratie auxquelles ils sont attachés, dépendront de leur volonté, de leur détermination, de leur union. »

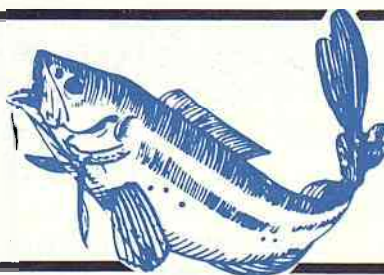


Recueillement devant le monument aux morts après le dépôt des gerbes : Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, avec à sa droite, Georges Brizou, président de l'association des Anciens Combattants, et à sa gauche, Stanislas Piotrowski, président de la 363^e section des Médailleurs Militaires.

Suite page 6

poissonnerie AUBIN

17, RUE HOUDAN 92330 SCEAUX



tél. 43.50.08.24

ACTUALITÉ

Juin en fête



Dans toutes les boîtes aux lettres de Sceaux a déjà été distribué le programme des fêtes du mois de juin, accompagné du programme particulier à la grande manifestation du samedi 13, qui va constituer l'un des temps forts de la saison 86/87.

Sous le titre « *Musique et Lumière* », c'est un spectacle très original qui est proposé, mêlant la musique de l'Orchestre National de Jazz et la lumière du feu d'artifice tiré par la Compagnie Ephémère, dans le cadre du parc de Sceaux : jardins autour du Pavillon de l'Aurore et de l'Orangerie pour la première partie en forme de concert-promenade ; cour d'honneur du château pour le concert proprement dit et le spectacle pyrotechnique. Un événement à ne pas manquer.

Mais pour important qu'il soit, cet événement ne sera pas le seul de ce « *Juin en fête* ».

Dans l'article ci-contre, ma collègue Monique

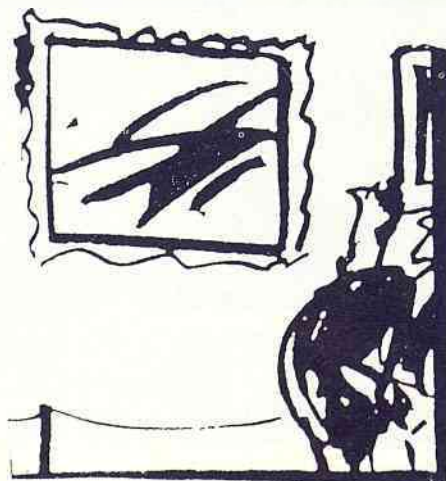
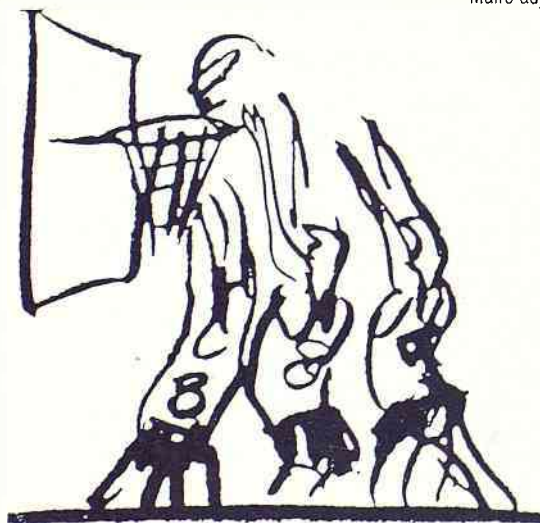
Saunois évoque les principales activités culturelles de ce mois, qui font une part singulièrement belle à la peinture et à la musique.

Comme chaque année, la tradition félibréenne de Sceaux sera respectée et l'année Aubanel, ouverte en juin dernier pour célébrer le centenaire de la mort de ce grand poète provençal, trouvera l'heureuse conclusion qu'attendent les Félibres et tous ceux qui s'intéressent aux relations entre leur mouvement et la ville de Sceaux.

Quant aux activités sportives (qui ne figurent pas toutes dans ce programme), elles seront nombreuses et se termineront par un autre événement de première grandeur : les finales de basket-ball des 2^e jeux de l'Avenir que le Comité National Olympique Sportif Français a décidé d'organiser à Sceaux (voir l'article de Jacques Drocourt en page 8).

Jean-Louis Oheix
Maire adjoint

Monique Saunois
Maire adjoint
chargé des affaires culturelles



Dessins de Zaü

Michel CADIOU et Frères

4 bis, RUE AUBANEL
92330 SCEAUX

Tél. 46 60 19 11

Dépannages • Installations



**PLOMBERIE
COUVERTURE
CHAUFFAGE**

L'HIRONDELLE

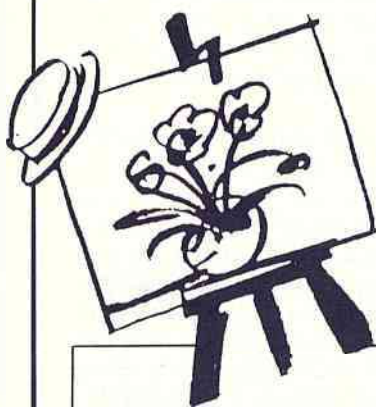
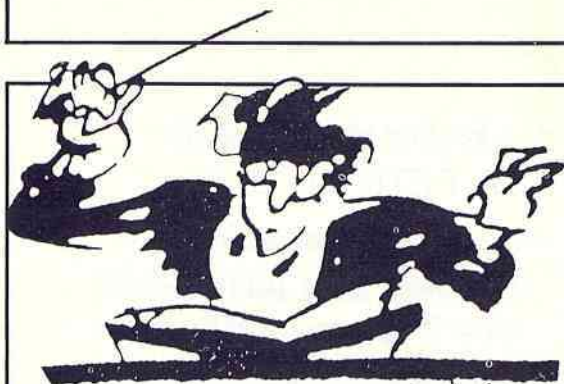
16, place du Général de Gaulle - Sceaux

Remises progressives
LISTES DE MARIAGE.

tél. 47 02 68 60 arts de la table • cadeaux



ACTUALITÉ



Fête de la peinture

Dimanche 21 juin 1987

Concours amateurs

Règlement

Article 1^{er}

La ville de Sceaux organise le dimanche 21 juin 1987, une journée de peinture pour les amateurs, dont le thème est « *La ville de Sceaux* ».

Son but est :

- d'encourager les peintres, de les faire connaître, se rencontrer ;
- de sensibiliser le public au contact direct de la variété des techniques et des réalisations en un lieu qui lui est familier ;
- de faire connaître la qualité de la vie à Sceaux en enrichissant le regard que chacun porte sur la ville.

Article 2

Tout peintre amateur peut participer à cette manifestation.

Article 3

Les œuvres seront exposées dans le jardin de la Ménagerie le dimanche 21 juin 1987 de 9 h 30 à 20 h.

Article 4

Le « *Prix des fêtes de Sceaux* » sera décerné le jour même, à 12 h 30 sur la rotonde du jardin de la Ménagerie au cours d'un apéritif-concert.

Le jury sera composé de Mme Saunois, maire adjoint chargée des affaires culturelles ; M.

Sylvestre, inspecteur principal à la création artistique au ministère de la Culture et de la Communication ; Mme France Lanor, conseiller culturel du département des Hauts-de-Seine ; Mme Letellier, directrice du Centre d'Action Culturelle les Gémeaux ; M. Simonnet, directeur des Services techniques de la ville.

Article 5

Chaque concurrent doit venir s'inscrire à la mairie, service culturel, le jeudi 18 juin 1987, entre 15 h et 19 h 30, avec le support de son choix complètement vierge, format 65 x 50 cm maximum, pour la pose du cachet authentificateur. Il sera remis à chacun un plan de la commune.

Article 6

Les artistes présenteront leur œuvre sans encadrement au bureau d'accueil prévu au jardin de la Ménagerie, le dimanche 21 juin entre 9 h et 10 h, pour avoir un numéro d'enregistrement garantissant l'anonymat de l'auteur.

Article 7

Pour concourir, une seule œuvre sera prise en considération. Chaque participant doit pourvoir au moyen nécessaire à la présentation de son œuvre.

Exposition libre

Exposition de peinture et de sculpture, ouverte aux amateurs et aux professionnels, au jardin de la Ménagerie, de 10 h 30 à 20 h. Inscription le jour même au bureau d'accueil à partir de 10 h. Aucun droit d'inscription. Chacun apporte son propre matériel.

Deux anniversaires en musique

20^e anniversaire de la création des Orchestres de Jeunes Alfred Lœwenguth

Soirée de gala, mardi 23 juin, 20 h 45, Centre d'Action Culturelle Les Gémeaux.

Concert organisé au profit de la Fondation Jean-Luc Lahaye, « *Cent Familles* ».

Au programme :

- par l'ensemble de violoncelles, dirigé par Roger Lœwenguth : *Andante*, Wilhelm Fitzenhagen ; *Choral*, Julius Weiss ; *Tambourin*, Jean Leclerc ;
- par l'orchestre de chambre, dirigé par Alain Sabouret : *Divertimento en fa majeur K 138*, Wolfgang Amadeus Mozart ; *Cantabile*, Jacques Chailley ; *Sinfonietta*, Albert Roussel ;
- par l'orchestre symphonique, dirigé par Claude de Meyer : ouverture de *La Clémence de Titus*, Wolfgang Amadeus Mozart ; *Andante et Rondeau hongrois* (soliste : Laurent Verney, alto), Carl Maria von Weber ; ouverture de *Semiramis*, Gioacchino Rossini ; *Marche hongroise de la damnation de Faust*, op. 24, Hector Berlioz.

Prix des places : tarif unique, 150 F

Location au Syndicat d'Initiative, 68, rue Houdan et au Centre d'Action Culturelle 49, avenue Georges-Clemenceau.

Le violoniste Alfred Lœwenguth, ce grand musicien, fondateur de l'un des plus prestigieux quatuors français, fut un réalisateur exceptionnel qui, guidé par sa foi en la musique et son amour de la jeunesse, n'a cessé tout au long de sa vie de créer, susciter et animer des actions musicales qui ont pris un essor incomparable.

Sa vision novatrice, son impact pédagogique et son enthousiasme contagieux ont fait d'Alfred Lœwenguth l'un des plus ardents artisans de l'élan musical perceptible dans la jeunesse d'aujourd'hui.

Il a fondé, puis animé tout au long de sa vie des orchestres d'enfants et de jeunes, regroupés d'abord sous le nom d'Orchestres d'Enfants et de Cadets de la Schola Cantorum, puis sous le nom d'Orchestres de Jeunes Alfred Lœwenguth, ou OJAL.

Et c'est le 20^e anniversaire des OJAL que nous fêtons, cette année, à l'occasion de ce prestigieux gala organisé par la ville de Sceaux.

Cet anniversaire permet de rappeler la mémoire de celui qui restera lumière dans le cœur des musiciens : Alfred Lœwenguth.

30^e anniversaire de la chorale A Cœur Joie

Vendredi 12 juin, 20 h 45, église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux.

Motets de la Renaissance à nos jours, chants orthodoxes, mélodies du répertoire traditionnel. Prix des places : 45 F. Tarif réduit : 30 F.

A. ORTIN

ANCIENNEMENT GELIN

TAPISSERIE — LITERIE — DÉCORATION

TENTURE MURALE — SIÈGES NEUFS & RÉFECTION
INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES

RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

15, av. Georges-Clemenceau
92330 SCEAUX ☎ 46.61.17.67

Ets BOURGOIN

SAINT-JEAN-AUX-AMOGNES 58270 SAINT-BENIN-D'AZY

☎ (1) 86 58 60 04

ateliers : 9 bis, RUE DES AULNES — 92330 SCEAUX

☎ 16 (1) 47 02 59 17

PEINTURE
PAPIER PEINT
ENDUIT
DÉCORATION
POSE TISSUS
PONÇAGE
VITRIFICATIONS
DES SOLS

ACTUALITÉ

En participant à la course-croisière de l'EDHEC, cinq EPF-Sceaux ont connu une belle aventure

Le bulletin municipal de mars dernier avait annoncé l'engagement d'un équipage de cinq élèves ingénieurs de l'Ecole Polytechnique Féminine de Sceaux dans la célèbre course-croisière de l'EDHEC, organisée du 22 au 26 avril dans la zone Brest/Douarnenez/Morgat.

Eh bien, cet équipage — nous — était au rendez-vous de ce qui allait être une belle aventure.

Amateurs, professionnels, tous étaient motivés et décidés à gagner malgré les différences de budget et d'expérience (pour nous, notre seul entraînement fut le convoi Le Crouesty-Brest).

La première journée à Brest, reposante, nous permit de vérifier et de compléter notre matériel. Mais, dès le lendemain, tous les bateaux étaient sur l'eau, chacun à son poste ; 300 bateaux autour d'une ligne de départ, c'est très impressionnant !

A partir de ce jour, les étapes se succèdent, Brest-Douarnenez-Morgat sous le soleil, avec un seul regret : trop de vent. Cependant, il nous faut insister sur une étape : la manche de nuit durant laquelle nous avons dû mouiller à 35 m de profondeur ; par force 0, la marée nous ramenait au point de départ et pour cette raison, les derniers mirent deux jours.

Finalement, le résultat des cinq étapes nous classait 30^e sur 57 dans notre catégorie.

Mais une fois sur terre, toute compétition était oubliée pour laisser place à la fête : soirées, films, repas et apéritifs, les uns chez les autres.

Cette semaine exceptionnelle restera inoubliable pour nous. Ainsi nous tenons à remercier très vivement pour leur soutien, l'EPF bien sûr, la ville de Sceaux (dont notre bateau portait le nom) et nos



Cinq filles et leur skipper à bord du « Ville de Sceaux »

sponsors : R. Servignat SA, Entreprise Capron, Ets Besombes, Société Générale de Sceaux.

L'équipe : Anne, Caroline, Catherine, Cécile, Marie-Odile.



De gauche à droite : Catherine, Cécile, Marie-Odile, Caroline et Anne.

Vendredi 26, samedi 27 juin

LA FETE DU BASKET

Sceaux accueille les finales de basket-ball des 2^e Jeux de l'Avenir

Les Jeux de l'Avenir, organisés par le Comité National Olympique Sportif Français et l'Union Nationale du Sport Scolaire, constituent un premier pas vers l'olympique pour des garçons et filles de 14/15 ans pratiquant le sport dans des disciplines, soit individuelles (athlétisme, escrime, gymnastique, judo, natation), soit collectives (basket-ball, football, handball, volley-ball).

La phase finale de ces jeux va avoir lieu les vendredi 26 et samedi 27 juin 1987 dans la région parisienne, après une cérémonie d'ouverture qui se tiendra le jeudi 25 juin à 16 h à la « Cipale », au Bois de Vincennes, en présence de MM. François Mitterrand, président de la République, Jacques Chirac, maire de Paris, et Juan Antonio Samaranch, président du Comité International Olympique, accueillis par M. Nelson Paillon, président du CNOSF.

En ce qui concerne le basket, cette phase finale se déroulera à Sceaux (et également à Bourg-la-Reine et Châteaenay-Malabry). Nul doute que notre ville a été choisie en raison, d'une part, du bon comportement de l'ASAS et, d'autre part, de la présence au lycée Marie-Curie d'une section sport/études basket.

Les participants — 320 regroupés en 32 équipes — ont été sélectionnés au niveau régional, soit par la filière scolaire, soit par la filière fédérale.

Les rencontres auront lieu le vendredi de 9 h 30 à 16 h 45 et le samedi de 9 h 30 sur huit sites différents :

- à Sceaux : salles des Clos Saint-Marcel, des Blagis, des Imbergères, du lycée Marie-Curie ;
- à Bourg-la-Reine : salle des Bas-Coquards ;
- à Châteaenay : salles du CREP et de l'Ecole Centrale.

Elles comprendront, pour les deux filières (scolaire ou fédérale), des matches de poules et des matches de classement. Les finales se dérouleront au stade des Clos Saint-Marcel le samedi après-midi.

A leur issue, aura lieu la remise des récompenses parmi lesquelles figureront les « Coupes du fair-play » offertes par le conseil général des Hauts-de-Seine qui, comme la ville de Sceaux, apporte son soutien à cette manifestation.

Jacques Drocourt

Maire adjoint

chargé des activités sportives



entreprise ***

BERGALET

Bureau - Correspondance

1, rue Marguerite - BP 3 - 92290 Châteaenay-Malabry

devis gratuits

PEINTURE • PAPIER PEINT

REVÊTEMENT SOLS ET MURS

Tél. 43.50.06.58

RAVALEMENT

URBANISME

Deux permis de construire importants...

A de nombreuses reprises dans ce bulletin, nous avons exposé les projets d'aménagements des îlots Charaire et Benoît, en expliquant la complexité des procédures. Une phase importante de celles-ci vient d'être franchie. Après une longue instruction par les différents services de l'État concernés (DDE, Bâtiments de France, services de la réglementation et sécurité...) deux permis de construire importants — îlot 5 de l'opération Charaire et îlot Benoît — ont été signés récemment par M. le maire. Les caractéristiques essentielles de ces deux permis et les perspectives de démarrage des chantiers correspondants sont décrites ci-après par Annie Balande, attaché principal, chargée de l'urbanisme.

André Herzog
Maire adjoint
chargé de l'urbanisme

Ilot 5

Dernière phase du réaménagement de l'îlot Charaire, le programme finalement retenu pour l'îlot 5 comporte 21 logements sociaux, 730 m² de commerces et locaux professionnels (dont 83 m² de commerces attribués à l'OCIL, le reste étant commercialisé par la ville).

En plan, l'îlot formera un large U ouvert vers le Sud sur un espace planté, avec traversées couvertes vers le Nord et vers la brasserie de l'hôtel. En élévation, les hauteurs varient de 9,30 m à 12 m à l'égout du toit et 11,70 m à 16,40 m au faîtage, ce qui correspond à des R + 2 + combles et R + 3 + combles. Elles sont un peu plus faibles que celles des îlots déjà construits.

Nous entrons actuellement dans la phase de consultation des entreprises, les ouvertures de plis de l'appel d'offres devant avoir lieu début juin.

Le résultat de l'appel d'offres permettra d'élaborer le dossier de financement des Prêts Locatifs Aidés, présenté par l'OCIL, en vue de l'obtention des prêts de l'État nécessaires à la construction des logements sociaux, qui devraient être accordés au cours de l'été. Les travaux pourront donc débuter vraisemblablement à l'automne prochain.

Ilot Benoît

Les permis de démolir et de construire ont été accordés en avril 1987.

Rappelons les grandes lignes du programme de réaménagement de l'îlot Benoît. Il comprend :

- 6 426 m² de logements dont 400 m² en logements réhabilités et 6 026 m² en logements neufs. L'ensemble correspond à 64 logements (24 logements sociaux — 40 logements ne faisant pas appel à l'aide de l'État). Ceux-ci sont

situés dans des constructions de R + 1 de part et d'autre du passage Benoît à R + 2 + combles sur le pourtour de l'îlot ;

- un parking souterrain de 156 places offrant des places complémentaires destinées à remplacer l'actuel parking provisoire. L'entrée s'effectue par la rue des Imbergères, la sortie se faisant rue Voltaire ;
- 203 m² d'équipements publics situés dans des bâtiments réhabilités rue des Imbergères ;
- une voirie publique entièrement piétonne comportant notamment dans le sens Nord-sud le passage Benoît, avec une largeur variable de 5 à 13 m, et dans le sens Ouest-Est un passage conduisant de la rue Voltaire à la rue Raymond-Py.

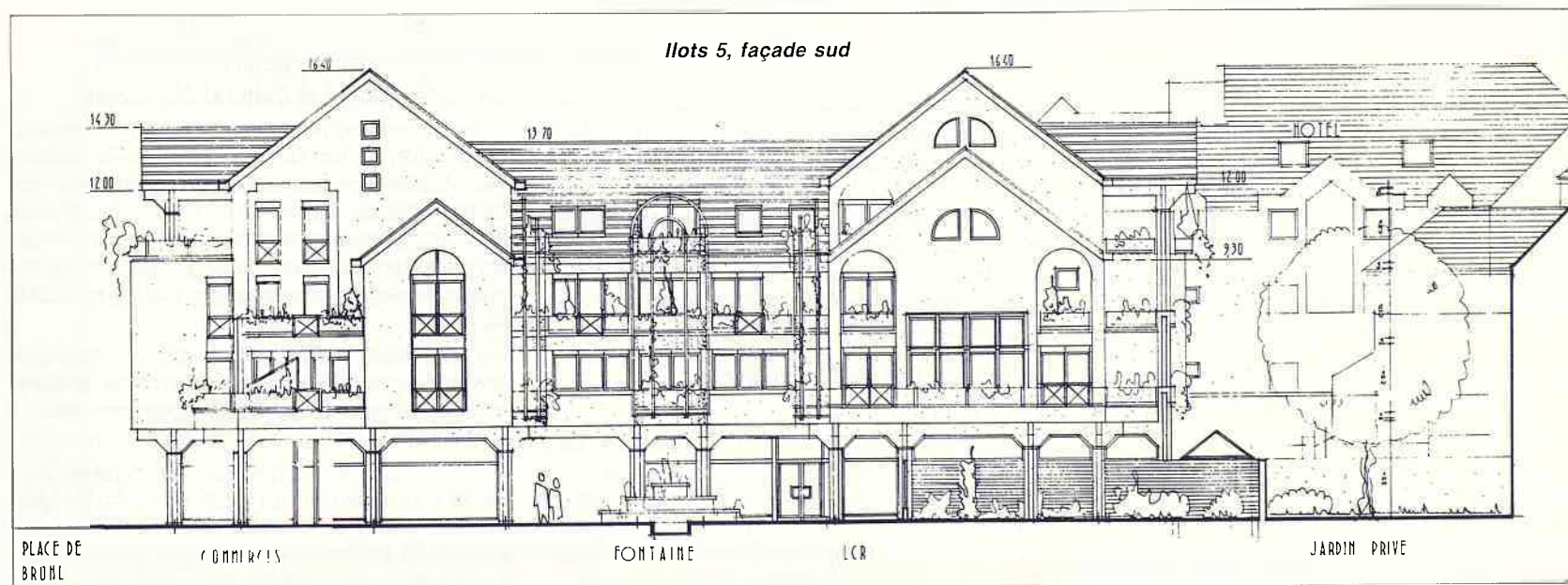
Pendant la phase d'instruction du permis de construire, la SCIC-Ile-de-France a entamé les consultations auprès des entreprises, dans le but d'aboutir à un démarrage des travaux à l'automne prochain.

Parallèlement, la phase juridique permettant de réaliser les dernières acquisitions de terrains se poursuit.

Les arrêtés préfectoraux de déclaration d'utilité publique et de cessibilité ont permis au juge du Tribunal de Grande Instance de Nanterre de prendre les ordonnances d'expropriation les 9 et 27 mars 1987.

Cette procédure devrait donc se terminer au cours de l'été par la fixation par le juge des indemnités dues à chaque propriétaire.

C'est donc dans les tous prochains mois que ces deux opérations importantes entreront dans leur phase d'exécution. **A.B.**



29, rue des Écoles — SCEAUX — Tél. 47 02 63 33

Chère-Paule

ENCADREUR

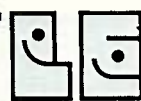
ENCADREMENTS
PERSONNALISÉS

Ancienne Elève des Métiers d'Art

SUR MESURES - TOUS STYLES

ouvert 10 h 30-12 h 30 et 15 h 30-19 h
fermé tout mercredi et samedi après-midi

Délais rapides — Ouvert Lundi



TEL. 46.61.09.71



RUE PIETONNE SCEAUX

AU CONSEIL MUNICIPAL

Séance publique du 8 avril

Qualité de la vie

« *Qualité de la vie* », tel était le thème unique de la réunion du conseil municipal du mercredi 8 avril 1987. Le principal sujet traité a été le contrat régional intitulé « *Les moyens d'une pratique de la vie associative* ». Derrière ce titre, c'est une restructuration importante du centre et des Blagis qui est prévue.

Objectifs

La ville de Sceaux, héritière d'une longue tradition culturelle, est caractérisée par la très grande vitalité du milieu associatif. Constatant une distorsion entre l'activité du secteur socio-culturel et les moyens techniques dont il dispose, la municipalité a décidé d'engager, avec l'aide de la région, une politique de restructuration de la vie associative.

Les choix, en matière de programmation d'ensemble, se sont faits avec le constant souci de satisfaire les besoins actuellement recensés, et non de susciter de nouvelles activités induisant une augmentation des frais de fonctionnement à l'occasion de la mise à disposition de ces nouveaux moyens.

Le programme définitif a finalement été arrêté comme suit :

- restructuration — extension de la Maison des Jeunes et de la Culture ;
- aménagement du Centre Social et Culturel des Blagis ;
- aménagement paysager aux abords du CSCB.

La réalisation d'un foyer polyvalent de loisirs figurait au programme initial du dossier de candidature, cette construction s'inscrivant dans la 2^e tranche de l'îlot Charaire qui comprenait également 16 logements PLA.

Or, le résultat de l'appel d'offres a fait apparaître, après négociation, un dépassement résiduel, incompressible de l'ordre de 40 % par rapport au prix de référence des logements aidés rendant impossible l'achèvement de l'opération. Ce dépassement trouve notamment son origine dans des contraintes techniques, source de surcoûts importants dus à l'imbrication des éléments de programme.

Aussi, afin de préserver la réalisation des logements PLA (qui figurent de façon réglementaire au bilan de la ZAC de rénovation urbaine de l'îlot Charaire — 30 % de surfaces HO construites), a-t-il été décidé par la municipalité de

renoncer à la réalisation du foyer polyvalent de loisirs sur ce site. Une solution est actuellement envisagée à proximité immédiate de l'îlot Charaire, à l'emplacement du parking de surface Penthièvre, après transformation de celui-ci en parc de stationnement souterrain et extension du jardin de la Ménagerie sous forme de terrasse plantée abritant cet équipement.

Programme

Restructuration de la Maison des Jeunes et de la Culture

Née en 1960, la MJC est, avec près de 2 500 adhérents inscrits pour des activités régulières et hebdomadaires (mouvement associatif non compris), devenue l'une des plus importantes de la région parisienne. Le regroupement, autour de l'ancien hôtel particulier du 21, rue des Écoles des différents lieux d'activités précédemment éclatés en sept localisations, constitue l'un des points forts de l'aménagement du vieux Sceaux.

Cette opération se présente sous la forme de quatre volets :

- réhabilitation du bâtiment 21, rue des Écoles et redistribution des volumes intérieurs. Coût : 609 000 F HT ;
- construction d'un nouveau bâtiment en façade du 23, rue des Écoles à l'emplacement du parc de stationnement provisoire. Coût 5 971 000 F HT ;
- réaménagement de l'aile Florian : 320 000 F HT ;
- aménagement des abords : 690 000 F HT : l'élaboration du programme, l'organisation et la répartition des nouveaux locaux, constituent un bon exemple de concertation et de participation. En effet, dès les premières esquisses, les architectes ont travaillé en étroite collaboration avec le conseil d'administration de la MJC et mêlé à leurs réflexions les divers responsables du secteur associatif.

Aménagements du Centre Social et Culturel des Blagis

La restructuration du groupe scolaire des Blagis a pour objet de regrouper les locaux de l'école élémentaire d'une part, ceux de l'école maternelle d'autre part, en y adjoignant deux classes nouvelles, rationalisant ainsi une organisation devenue désuète.

Cette opération constitue un préalable aux aménagements du Centre Social et Culturel des Blagis, car elle permet de libérer les surfaces nécessaires à l'amélioration du fonctionnement de cet équipement.

Le CSCB ne dispose en effet aujourd'hui que de 300 m² au 2, rue du Docteur-Roux et d'un bâtiment préfabriqué de 120 m² (ex-Centre des Jeunes des Blagis) destiné à être démoli.

Ses locaux supplémentaires seront constitués :

- des deux niveaux du bâtiment de l'aile nord de l'école (ex-école de filles), soit environ 860 m² utiles. En plus du déploiement de ses activités traditionnelles, le CSCB devra y satisfaire l'organisation du Centre Municipal de Loisirs, dont la gestion lui a récemment été confiée dans le but d'optimiser les structures existantes et favoriser la polyvalence des locaux ; il en est de même du club des anciens des Blagis ;
- d'une grande salle de 200 m² environ trouvée en couvrant une partie d'un jardin intérieur peu utilisé. Elle fournira à cet équipement le lieu de rencontre polyvalent qui lui fait actuellement défaut.

Le coût des travaux se décompose comme suit :

- démolition de bâtiments existants 72 000 F
 - aménagement des locaux 966 000 F
 - construction de la salle polyvalente 686 000 F
- Montant total des travaux 1 724 000 F HT

Aménagements paysagers aux abords du Centre Social et Culturel des Blagis

En accompagnement des opérations de réorganisation du domaine scolaire, sera créé un vaste espace central polyvalent — la future place des Blagis — ayant pour vocation d'être un lieu de rencontre et d'accueil, de festivités diverses (chapiteaux), ainsi qu'une aire de loisirs complémentaires pour les écoles et le CML voisins.

C'est également l'amorce d'une liaison piétonnière privilégiée Blagis/Parc de Sceaux, envisagée dans le cadre des études de création d'une trame piétonne à travers la commune.

L'aménagement enfin d'une placette au droit de la future entrée du groupe scolaire, agrémentée d'un abri couvert destiné à accueillir parents et enfants, améliorera la desserte des écoles et la sécurité de leurs abords.

INTS

ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT
TECHNIQUE SUPÉRIEUR PRIVÉ
DIPLOME D'ÉTAT

ÉTUDES SUR 2 ANS

BTS action commerciale
BTS commerce international
BTS comptabilité-gestion

3, RUE DU CADUCÉE — 94154 RUNGIS MIN

TÉL. 46 87 24 05

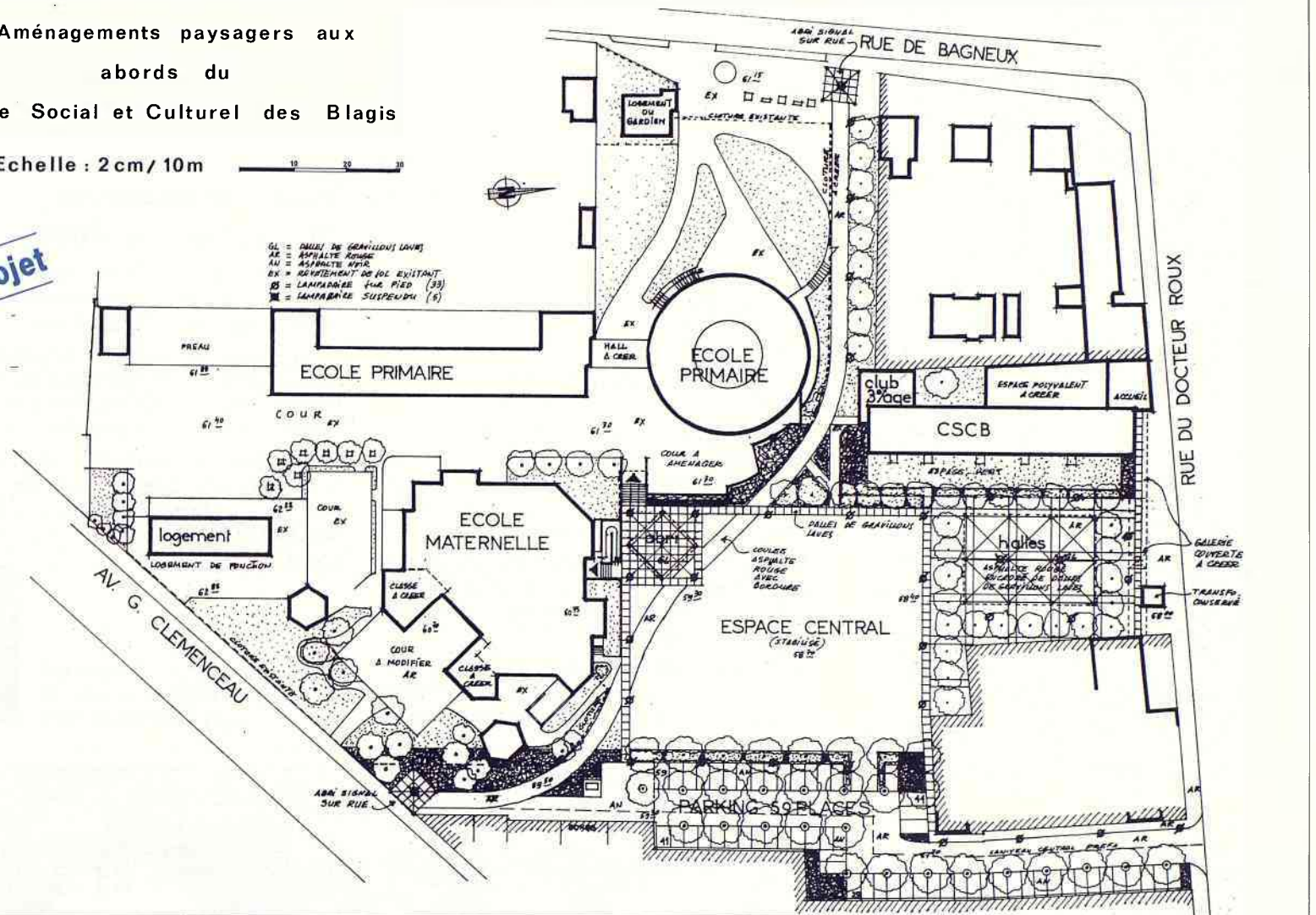
AU CONSEIL MUNICIPAL

Contrat Régional

Aménagements paysagers aux
abords du
Centre Social et Culturel des Blagis

Echelle : 2 cm / 10m

projet



La plantation de près d'une centaine d'arbres de haute tige sous forme de mails, en périphérie de l'espace central en particulier, contribuera à donner un accompagnement végétal de qualité à l'ensemble, et fera disparaître sous ses ombrages un parc de stationnement d'environ 60 places, complément indispensable à l'ensemble des activités ci-dessus évoquées.

Une galerie couverte, implantée au droit de la rue du Docteur-Roux, matérialisera l'alignement et préservera les perspectives urbaines de cette voie tout en ménageant un point de vue privilégié sur les aménagements du cœur de l'îlot, après démolition d'un préau disgracieux.

Une maquette de l'ensemble du projet sera prochainement réalisée pour être présentée aux habitants du quartier.

Le montant global de ces travaux se situe à hauteur de 3 432 000 F HT.

L'ensemble du contrat régional représente une dépense de 15 000 000 F sur laquelle une subvention de 4 346 000 F sera versée par la région Ile-de-France.

Ce projet a été adopté à la majorité.

Autres décisions

• Nettoyage de la voirie de l'îlot Charaire. Un contrat avec la société GSF a été passé pour le nettoyage journalier des voies et places ci-après :

- rue Bergeret-de-Frouville ;
- square Blanche-le-Chevallier ;
- place de Brühl ;
- contre-allée avenue de Camberwell ;
- allée des Fontaines (partie) ;

- rue Honoré-de-Balzac ;
- place de Leamington Spa ;
- rue Michel-Charaire ;
- trottoir ouest rue de Penthièvre, de la sortie du parking à l'avenue de Camberwell.

Adoptée à la majorité.

• PAIO (Permanence d'Accueil, d'Information et d'Orientation), reconduction pour 1987. Adoptée à l'unanimité.

• Classes de découverte 1986-1987 (voir article dans le BMI du mois d'avril). Adoptée à l'unanimité.

• Marché d'entretien (travaux) de la voirie. Société La Moderne. Adoptée à l'unanimité.

• Convention pour le 2/4 rue Hippolyte-Boulogne. Adoptée à l'unanimité.

LA GHALLERY
Meubles Anciens Anglais en Pin.
ANTIQUITÉS — DÉCORATION

105, rue Boucaut • 92260 FONTENAY-AUX-ROSES
Téléphone : 46 61 65 21

COURS COLBERT

PÉDAGOGIE ACTIVE et CRÉATIVE

DE LA SIXIÈME AU BACCALAURÉAT - EXTERNAT - DEMI-PENSION

JEUNES GENS - JEUNES FILLES

cours d'informatique toutes classes - rattrapage scolaire - pédagogie de soutien
travail personnel effectué en classe sous le contrôle des professeurs

46, RUE DU LYCÉE - SCEAUX. Tél. 43 50 23 15 et 46 60 83 95

ACTION SOCIALE

Précarité et pauvreté

Coordination à Sceaux des associations et des services

Durant l'hiver 1986/1987, et spécialement au moment des grands froids du mois de janvier 1987, les services sociaux municipaux et les associations à caractère social se sont retrouvés par deux fois pour coordonner leur action afin de rendre plus efficaces leurs réponses aux besoins des déshérités.

De nombreuses associations et services étaient représentés :

- Secours Catholique ;
- Croix-Rouge Française ;
- Groupe d'accueil des paroisses ;
- Groupe d'entraide des Blagis ;
- Équipes Saint-Vincent ;
- Conférences « Saint-Vincent de Paul » ;
- ATD Quart-Monde ;
- Maison des Jeunes et de la Culture ;
- Centre Social et Culturel des Blagis ;
- Clubs de personnes âgées ;
- ILCOPA (Instance Locale de Coordination des services offerts aux Personnes Agées) ;
- Service des affaires sociales ;
- Assistants sociaux.

Ces rencontres facilitent la collaboration de tous ceux qui œuvrent sur la ville pour faire reculer la précarité et la pauvreté :

- coordination avec la Banque Alimentaire d'Accueil ouverte aux associations pour préparer des colis alimentaires car, à Sceaux aussi, il faut en constituer, parfois en urgence, pour nourrir telle ou telle personne ou famille ;
- action pour éviter parfois des expulsions locales aux conséquences sociales désastreuses et, dans d'autres cas, pour reloger les familles sans abri.

L'activité des uns et des autres se veut en même temps préventive ; c'est pour cela que certains mettent en place des services pour faciliter, toute l'année, et surtout l'hiver, la vie quotidienne des personnes isolées très âgées et/ou handicapées, tandis que d'autres réfléchissent à la possibilité d'hébergement provisoire.

Lors de la dernière réunion, l'association « ATD-Quart Monde » a, en outre, exposé, de façon aussi brève que percutante, le rapport présenté les 10 et 11 février 1987 au Conseil économique et social par un de ses membres, le père Joseph Wresinski, secrétaire général du mouvement ATD-Quart Monde, sur le thème de

la **grande pauvreté et précarité économique et sociale** en France.

Les propositions énoncées dans ce document pour lutter contre les causes de précarité et de pauvreté concernent : le logement, l'éducation, la santé, les ressources, la formation et l'emploi.

Cet exposé a permis aux participants d'analyser la situation locale par rapport à la situation nationale et de se sentir interpellés pour agir collectivement et en amont chaque fois que cela est possible.

Été-Amitié 87

Une nouvelle fois, du 1^{er} juillet au 31 août, une opération Été-Amitié va se dérouler à Sceaux.

Cette action, menée par le CIAS (Centre Information Accueil Services) grâce au concours de bénévoles, a pour but de rompre l'isolement et de faciliter la vie quotidienne des Scéens âgés ou handicapés.

Vous qui restez à Sceaux par choix, pour profiter de la verdure et du calme, vous qui êtes seul, âgé ou handicapé, Été-Amitié est là pour faciliter vos rencontres...

Ceux qui sont en bonne santé viennent dépanner ceux qui se trouvent momentanément sans famille ou voisin pour les entourer.

Dépanner cela veut dire : visites, courses, accompagnements en promenade, appels téléphoniques.

Si vous disposez de quelques heures de liberté ou si vous souhaitez une aide, prenez contact avec le Centre Information Accueil Services (CIAS), Square Blanche-Le-Chevallier, tél. 46 61 65 24, du lundi au vendredi de 10 h à 12 h.

Séjour de vacances pour personnes âgées

Comme chaque année, la ville de Sceaux organise un séjour de vacances pour les Scéens âgés de plus de 60 ans.

Ce séjour aura lieu à Amphion-les-Bains dans un hôtel 2 étoiles, situé au bord du lac Léman. Des excursions sont prévues à Lausanne, Genève et Chamonix.

Le voyage s'effectuera en autocar de luxe. Il reste encore quelques places. S'adresser d'urgence à Mme Albouy, service des affaires sociales, 122, rue Houdan, tél. : 46 61 29 50, poste 381.



Bruno Philippe
Maire adjoint chargé de l'action sociale,
du logement et de l'emploi



L'hôtel d'Amphion-les-Bains

décoration d'intérieurs

jean-louis perveaux - décorateur maître d'œuvre
22, rue Bertron 92330 SCEAUX tél. 47.02.20.60

CONSEIL
AMÉNAGEMENT
TRANSFORMATION
RÉNOVATION
COORDINATION TRAVAUX

VIE CULTURELLE

La nouvelle bibliothèque municipale a deux ans

Des lecteurs de plus en plus nombreux

C'était le vendredi 3 mai 1985, vous souvenez-vous ? La bibliothèque municipale rouvrait ses portes. Et tout étonnés, les Scéens découvraient un nouveau lieu dans l'espace culturel de la ville. Une grande verrière colorée (1) sur la rue Honoré-de-Balzac, en signalait la destination, face au petit pont de bois, et les passants pouvaient voir les premiers échanges de livres dans le hall d'accueil ; une semaine plus tard, c'était l'inauguration officielle.

Et depuis, les jours ont succédé aux jours, et les lecteurs sont arrivés toujours plus nombreux : adultes, enfants... pour emprunter des livres, pour emprunter des disques, pour lire, pour écouter de la musique, pour visiter les expositions : 4 350 inscrits pour une population de moins de 20 000 habitants, c'est-à-dire que près d'un Scéen sur quatre utilise la bibliothèque.

En 1986, première année d'exploitation complète : 110 148 livres et périodiques ont été empruntés à domicile et 12 009 disques et cassettes, soit une augmentation de près de 50 % sur les moyennes annuelles de prêt de livres au Petit-Château, dans les années qui ont précédé le déménagement.

Si les étudiants constituent toujours le groupe le plus nombreux, on peut néanmoins noter une augmentation du pourcentage des actifs dans le public de la bibliothèque : 41 % contre 34 % en 1983 ! 14 % des adhérents utilisent le nouveau service de la section discothèque.

Celle des enfants a vu son public s'accroître de... 82 % ! Les locaux de *la Courge* au Petit Château avaient du mal à recevoir leurs 664 inscrits. Ici, c'est plus de 1 200 enfants qui ont pu circulé en 1986. Les activités dans leur direction se sont étendues avec de grandes fêtes aux solstices d'été et d'hiver : *les Mille et une Nuits* en juin, *la Fête de l'eau* en décembre...

Les adultes n'ont pas été en reste avec des expositions variées dont *Le Grand Meaulnes vu par ses illustrateurs* (2) et *La Ville aux deux soleils* (3) qui restent dans toutes les mémoires.

Et aujourd'hui, nous continuons à améliorer et à renforcer un service qui a été plébiscité par le public. En 1988, l'informatique y fera son apparition, nous en attendons pour tous une plus grande facilité d'accès aux ouvrages et aux disques et, pour plus tard, une amélioration des informations au service des lecteurs.

(1) de Bruno de Pirey, maître-verrier.

(2) voir BMI N° 161, novembre 1986.

(3) voir BMI N° 165, mars 1987.



Indusart Studio

Exposition Théodore Aubanel

A la Félibrée de juin 1986, Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, déclarait ouverte *l'année Aubanel*. Cette année comptait deux temps forts : une cérémonie du souvenir, le 31 octobre 1986, au monument du jardin des Félibres et la Félibrée du dimanche 14 juin 1987 avec une exposition à la bibliothèque municipale : *Théodore Aubanel et son œuvre*.

Pour nous, Théodore Aubanel est à l'origine de la tradition félibréenne de Sceaux et il nous paraît juste de présenter aux Scéens un poète provençal méconnu.

L'exposition de documents, prêtés par ses descendants et des éditeurs d'Avignon, nous invitera à faire connaissance avec une œuvre lyrique et théâtrale que trop de gens ignorent.

Du 13 au 27 juin, à la bibliothèque municipale (ouverte le dimanche 14 juin après-midi).



Indusart Studio



Indusart Studio



ENTREPRISE GENERALE D'ELECTRICITE
INDUSTRIELLE ET TERTIAIRE MT. BT. TBT
R.SERVIGNAT S.A

12, RUE DES ÉCOLES 92330 SCEAUX Tél. 43 50 17 29
Télex : ELECSER 632 175 Télécopie : 43 50 87 55

ÉDUCATION CIVIQUE

Un cours d'éducation civique et de géographie sur le terrain

Un cours d'éducation civique pas comme les autres : M. le maire de Sceaux a « planché » devant 200 élèves de 6^e du collège Marie-Curie.

Les questions ont été nombreuses et variées, très techniques sur le budget, l'élection, le rôle du maire... mais aussi cordiales : « *Est-ce qu'il vous reste du temps pour vous distraire ?* », « *Qu'en pensent votre épouse et vos enfants ?* ».

Une expérience à renouveler.

Une action humanitaire au Mali

Voici la pompe enfin installée au village de Kendié, au Mali, en pays Dogon, à 700 km de Bamako, loin de tout. Les élèves de Marie-Curie se sont enthousiasmés pour ce projet qui va rendre aux femmes et aux enfants le travail moins pénible.

Ils ont fabriqué des gâteaux et vendu des cartes de Noël ; les clubs (travail sur soie, théâtre, journal) ont offert leur participation. Les 17 000 francs recueillis ont permis d'acheter la pompe, les tuyaux, des semences et de l'outillage qui ont été convoyés lors du rallye de l'Amitié par Jacques Marsauche, secrétaire général de l'association Enfance et Partage (non confessionnelle et apolitique) ; un dynamique couple de jeunes retraités de Montauban, les Dalle ont servi de conseillers techniques pour l'installation.

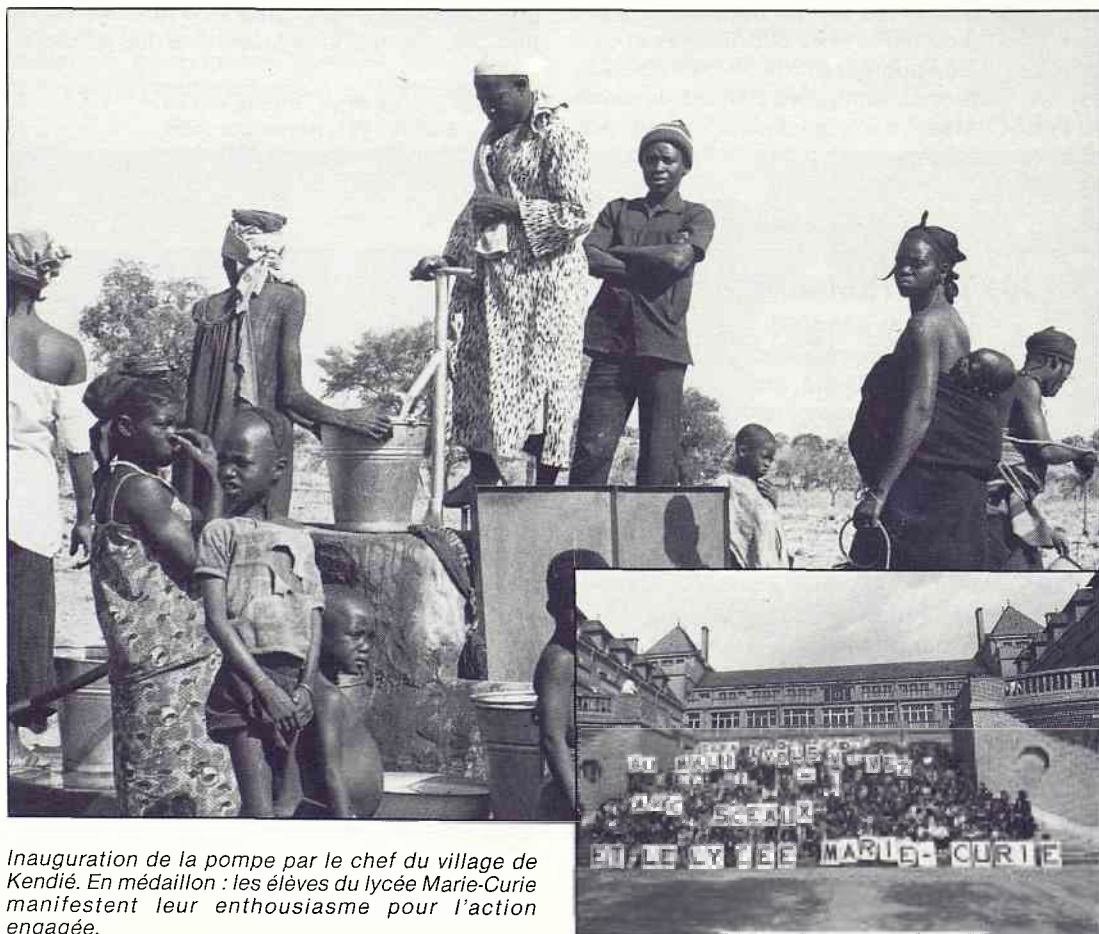
Des lettres régulières de l'instituteur du village nous tiennent au courant des espoirs mais aussi des déceptions (sauterelles, sécheresse ayant détruit en partie le jardin expérimental).

Nous remercions Jacques Durin, proviseur du lycée ; Marie-Louise Casanova, directrice adjointe ; Pierre Ringenbach, maire de Sceaux ; tous nos collègues ; parents d'élèves scéens ou non qui ont encouragé et soutenu notre entreprise.

La photo représente 250 élèves de Marie-Curie qui se sont réunis pour envoyer un message d'amitié aux enfants de Kendié au Mali, avec les encouragements de M. le maire.



Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, devant les 6^e du lycée Marie-Curie



Les professeurs Chanezon, Defradas, Jolly, Rios, Audouin, Banide

Inauguration de la pompe par le chef du village de Kendié. En médaillon : les élèves du lycée Marie-Curie manifestent leur enthousiasme pour l'action engagée.

TOUTE L'ALIMENTATION
AU DOMAINE ROYAL

61, RUE HOUDAN — 92330 SCEAUX — TÉL. 46.61.02.09
113, AV. DU GÉNÉRAL-LECLERC — BOURG-LA-REINE — TÉL. 46.60.87.16

L'OCÉAN
POISSONS ET CRUSTACÉS
ARRIVAGES DIRECTS
61, RUE HOUDAN — 92330 SCEAUX
TÉL. 46.61.02.09

ASSOCIATIONS

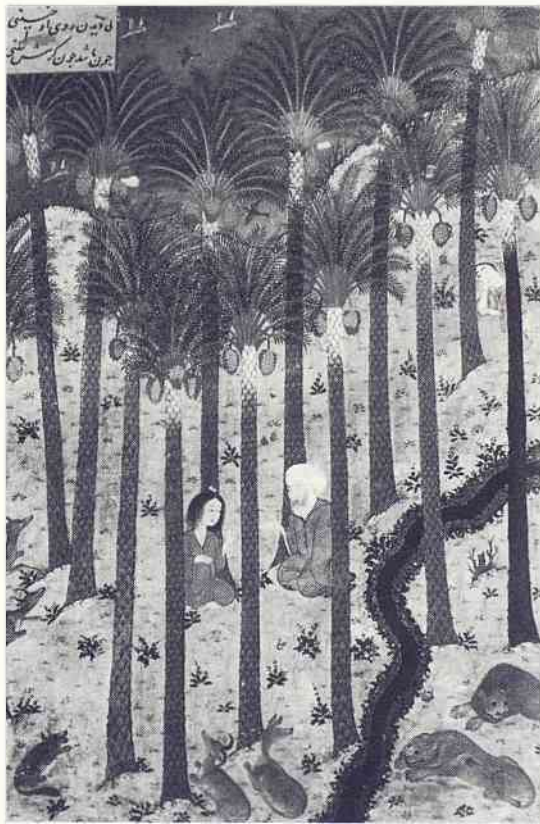
Les Gémeaux

Deux créations... pour une fin de saison

La saison 86/87 du Centre d'Action Culturelle les Gémeaux se termine en juin par deux créations :

- *Musique et Lumière*, concert de l'Orchestre National de Jazz, accompagné d'un spectacle pyrotechnique de la Compagnie Éphémère dans le parc de Sceaux, **le samedi 13 juin à 21 h 30**. Soirée présentée par la ville de Sceaux, associée aux villes de Bourg-la-Reine et d'Antony. (Présentation détaillée de ce spectacle dans le dépliant *Musique et Lumière*).

- *Majnûn et Laylâ*, pièce de théâtre mise en scène par Jean-Claude Gal. Aboutissement



d'un travail d'une année de la Compagnie Théâtre de l'Ombre du Soir avec une classe de seconde du Lycée Lakanal. Véritable jumelage entre une institution culturelle, les Gémeaux, et un lycée. **Cinq représentations, les 2, 4, 5, 11 et 12 juin à 20 h 30 aux Gémeaux.**

Majnûn et Laylâ : l'amour fou

« Au VII^e siècle, un jeune homme nommé Qays, membre d'une tribu nomade d'Arabie, découvre l'amour en la personne de sa cousine Laylâ, elle-même partageant cette passion.

Leur amour eut été comblé si, par malheur, Qays ne l'avait aussi librement chanté. Condamné par ses pères pour avoir enfreint la règle de la déclaration publique, Qays sombre dans la folie. Il va peu à peu errer dans le désert au milieu des bêtes sauvages, tandis que Laylâ se consume d'amour pour lui. S'excluant totalement du monde, Qays, devenu Majnûn (le fou), ne cessera de clamer son amour et ses chants deviendront le symbole de la poésie amoureuse arabe.

A travers cette légende, qui va du ravissement à l'idylle puis à la rupture ; de l'amour comblé et silencieux à l'amour désespéré et lyrique, s'égrène tout le discours amoureux, fondé cette fois essentiellement sur le départ, l'absence de Majnûn.

Cette poésie amoureuse qui parle de l'état d'amour naissant, de Laylâ, des souffrances du héros, des lieux, trouve son thème et sa puissance dans l'amour blessé, condamné.

Qu'en est-il, pour ces adolescents d'aujourd'hui, de ces mots d'amour ? Gardent-ils la même émotion quand on les entend et ont-ils la même force quand on les prononce ?

Nous posons là nos regards sur une manière d'aimer qui atteint avec Majnûn et Laylâ une de ses limites ».

Jean-Claude Gal
Metteur en scène

Pour tous renseignements : Centre d'Action Culturelle les Gémeaux, 49, avenue Georges-Clemenceau, tél. 46 60 05 64.

Les Amis de Sceaux

Les Amis de Sceaux tiennent une permanence deux samedis par mois, de 14 h à 17 h, dans la salle du fonds local de la bibliothèque municipale, 7, rue Honoré-de-Balzac.

Les dates retenues jusqu'à l'été sont les 16 et 30 mai, les 13 et 27 juin.

Les personnes curieuses de l'histoire de notre ville et de sa région sont les bienvenues : qu'elles viennent consulter des documents, apporter leurs témoignages et souvenirs, ou tout simplement prendre contact avec notre association.

Centre Social et Culturel des Blagis

Séjour UCPA à Bénodet

Du 5 juin au 16 juin 1987, un groupe d'une douzaine de jeunes de 16 à 20 ans (groupe mixte), séjournera à la base UCPA de Bénodet dans le Finistère.

Ce séjour est réservé aux jeunes en rapport avec les services locaux de l'insertion sociale et professionnelle des Blagis.

Ils seront encadrés par deux animateurs. Ils devront participer à l'aménagement d'une dune littorale de protection naturelle et l'ancrage des sables pour lutter contre son érosion. D'autres activités seront pratiquées : découverte de l'environnement du sud Finistère, randonnées pédestres, à bicyclette ; activités nautiques : natation, initiation au dériveur, à la planche, catamaran ; tennis, jeux collectifs.

Renseignements et inscription : Gilles Eechaut au CSCB, tél. 46 60 51 18.

Bibliothèque — Heure du conte

Evelyne Brisou-Pellen, auteur de livres pour enfants (*le Maître de la 7^e porte*, *L'Étrange Chanson de Svéti*, etc.) sera à la bibliothèque, le mercredi 10 juin à 10 h 30.

Tous les enfants sont invités à venir la rencontrer, dialoguer avec elle sur ses livres, ses personnages, l'interroger sur ses sources d'inspiration, sa vie d'auteur.

En attendant cette rencontre, vous pouvez emprunter ses ouvrages à la bibliothèque des Blagis (CSCB, 2, rue du Docteur-Roux).

Juillet au CSCB

En juillet, quatre semaines d'animation sont proposées aux enfants de 6 à 13 ans :

- du 29 juin au 3 juillet ;
- du 6 au 10 juillet ;
- du 15 au 17 juillet ;
- du 20 au 24 juillet.

Au programme : ateliers, sorties en forêt et à Paris, piscine, jeux collectifs divers, etc.

Demandez le programme complet à l'accueil du centre.

Une participation aux frais sera demandée.

En projet : séjour équestre, pour les enfants durant la 2^e quinzaine de juillet.

Renseignements et inscriptions pour toutes ces activités : Centre Social et Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux. Tél. 46 60 51 18.

**MENUISERIE • ÉBÉNISTERIE
BOIS DÉTAIL • CLÉS MINUTE**

Ets CHATEAU

86, rue Houdan (rue piétonne) - 92330 SCEAUX ☎ 46.61.01.25

RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS

ambulances

Santé - Confort - Service

Vente et location

de cannes et béquilles • Matériel médical

Service municipal - Toutes distances

175, rue de la Porte de Trivaux 92140 CLAMART

☎ 631.69.22

NUIT et JOUR

FD

ASSOCIATIONS

Maison des Jeunes et de la Culture

Exposition des travaux

Comme chaque année, la MJC expose les travaux de ses ateliers d'artisanat.

- **Peinture sur bois**

Animatrice : Gisèle Mignot.

- **Tapiserie**

Animatrices : Claude de Combarieu, Anne Thoreau La Salle.

Expositions groupées du 30 mai au 5 juin.

Vernissage : mardi 2 juin à 18 h 30.

- **Couture**

Animatrice : Lucielle Nassiet.

- **Peinture sur soie**

Animatrices : Marie-José Digne, Nicole Petit. Expositions groupées du 9 au 14 juin.

Vernissage : samedi 6 juin à 18 h.

- **Dessins enfants**

Du 19 au 27 juin.

Animatrice : Béatrice Bonnay.

Vernissage : vendredi 19 juin à 18 h.

- **Photo**

Du 9 au 14 juin.

Animateur : Jean-Philippe Jourdrin.

Vernissage : samedi 6 juin.

Animations

- **Soirée musicale**

Les ateliers de guitare (classique, rythmique) ont présenté leurs élèves aux Sceaux-What ! (Les Gêmeaux), samedi 23 mai, de 15 h à 20 h.

Animateurs : Hervé Borgogno, Carlos Hergott, Jacques Merran.

- **Soirée danse**

Au théâtre des Sources à Fontenay-aux-Roses, jeudi 11 juin à partir de 20 h, soirée animée par les ateliers de danse classique, moderne, jazz, expression, folk, danses de salon et hatha-yoga.

Renseignements et location à l'accueil de la MJC, début juin.

- **Soirée théâtre**

Salle de l'ancienne mairie (rez-de-chaussée), mercredi 17 juin à 15 h, par l'atelier d'expression théâtrale enfant, animé par Cécile Marq.

Mini-stages

Pour les jeunes à partir de la 6^e, du 22 juin au 11 juillet :

- afro et american jazz ;
- danse moderne et expression ;
- tennis et tennis de table ;
- vidéo-reportage ;
- micro-informatique ;
- peinture sur soie ;
- photo.

Informations et inscriptions à l'accueil de la MJC, dès fin mai.

Nouveautés cette année : expression théâtrale, escrime, créations musicales à partir de la guitare rythmique, synthétiseur et guitare basse électrique.

Comme les années passées, des animations gratuites sont prévues dans le cadre de ces mini-stages. Le programme vous sera précisé lors de l'inscription.

Artistes Scéens

La dernière réunion mensuelle avant les vacances se tiendra le mercredi 3 juin, dans la salle de la MJC, 9, rue Marguerite-Renaudin.

Durant le mois de juin, les œuvres de M. Roger Loison décoreront les murs de la Caisse d'épargne de l'Écureuil.

Association amicale des anciens élèves du lycée Lakanal

L'assemblée générale annuelle de l'association aura lieu le samedi 13 juin 1987 à 18 h au parloir du lycée.

Celle-ci sera suivie d'un dîner d'été traditionnel, qui sera servi à 20 h dans la salle à manger du lycée. Prix : 170 F par personne. Inscription et chèque à adresser avant le 6 juin au siège social.

Nous comptons sur la présence de nombreux anciens appartenant à toutes les générations.

Le Président
Henri Seguin

Siège social : 161, rue Commandant Maurice-Arnoux, 92120 MONTRouGE.
Tél. : 43 39 07 51

Saison musicale d'été de Sceaux

19^e festival de l'Orangerie de Sceaux

Le Rhin charrie avec lui mythes et légendes, tour à tour impétueux, majestueux, grandiose ou nonchalant, il a été une source d'inspiration inépuisable pour quelques-uns des plus grands musiciens de l'histoire.

Le 19^e Festival de l'Orangerie de Sceaux vous emmènera en « croisière » avec eux cette année. Au fil de la musique, vous découvrirez : Schumann, Mozart, Brahms, Mendelssohn, Stamatitz... L'orchestre de Chambre de Cologne ouvrira le Festival.

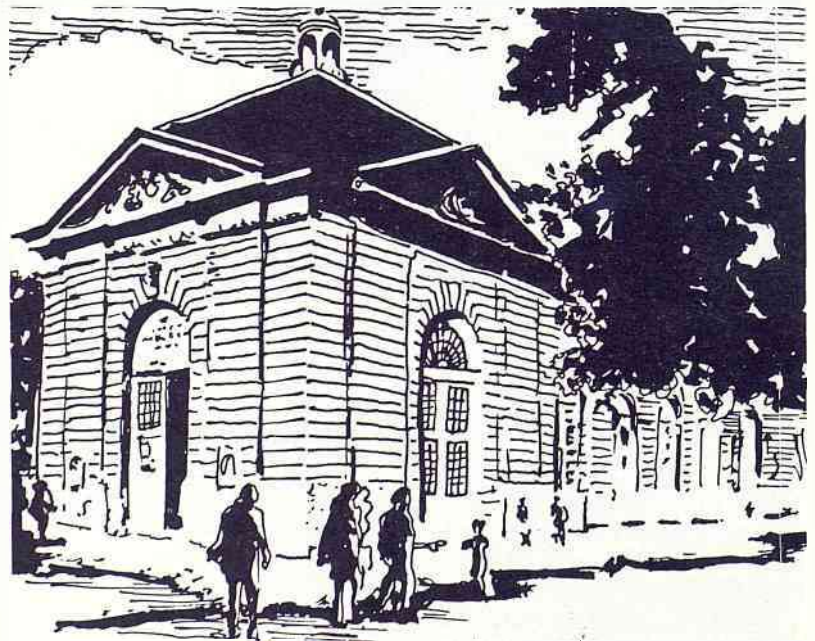
Le Festival de l'Orangerie ne serait pas tout à fait lui-même en l'absence de trois « habitués » toujours redemandés par les auditeurs : Debussy, Fauré et surtout Ravel dont nous célébrons cette année le 50^e anniversaire de la mort.

Ces trois musiciens de France, auxquels viendront se joindre notamment Roussel et Bouzel, donneront le contrepoint aux musiciens du Rhin.

Festival de l'Orangerie de Sceaux : 30 concerts du 18 juillet au 11 octobre 1987.

Renseignements : BP 52, 92333 Sceaux Cedex

Contact : Maud Langlois.
Tél. 47 88 13 83.



stéphane kélian

PIVOINE
CHAUSSURES

Robert Clergerie

7, RUE DE L'ÉGLISE - ANTONY — 46 68 88 42

ASSOCIATIONS

Les Amis du conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

Notre saison culturelle s'achèvera fin juin. Un petit bilan est aujourd'hui bienvenu : il est tout à fait positif, plus encore que celui de la saison précédente.

En effet, la Comédie Française, par exemple, sous la houlette du nouvel administrateur Jean Le Poulain, s'est surpassée. Le spectacle *Le Songe d'une nuit d'été* fut une merveille de finesse, de fantaisie, de gaieté, d'intelligence dans la mise en scène de Lavelli... Il fut tout aussi apprécié des très jeunes et des moins jeunes... *Turcaret* de Lesage... *Polyeucte*... Chaque pièce fut un moment délicieux. Notre maison de Molière est en pleine forme. De même l'Odéon nous a ravis. Comment oublier ces moments d'émotion en entendant les admirables chœurs d'*Esther* (voix de basse, voix d'alto, orchestre, ensemble de toute beauté)...

L'Éternel Mari fut remarquable... Quant à l'Opéra, il a battu son plein car nous n'avons pu obtenir plus de places que les autres années : *Elektra*, *L'Elixir d'Amour*, *Cendrillon* de Prokofiev...

Et puis... le Théâtre de la ville et les merveilleux concerts d'une heure... le Châtelet (TMP) avec un *Don Giovanni* exceptionnel. Sans oublier nos concerts de Pleyel, du Rond-Point des Champs-Élysées, de Radio-France qui firent l'unanimité.

Nous avons donc l'intention de poursuivre et de développer ces activités qui permettent à tous, habitués du Conservatoire et autres (puisqu'elles sont proposées à tous sans distinction... il suffit de prendre une carte d'adhérent) d'en profiter. Nous comptons ajouter à la saison prochaine un abonnement au Théâtre de l'Est Parisien dont les programmes de cette saison furent excellents.

Puisque nous évoquons la vie culturelle locale de Sceaux et Bourg-la-Reine, n'oublions pas

en priorité les concerts du samedi soir (que nous préparons avec les Samedis Musicaux de Sceaux) qui nous permettent, sans trop de déplacements, d'une façon très avantageuse, d'assister à des soirées musicales tout aussi prestigieuses que dans les grandes salles parisiennes. Là encore, cette saison fut de haut niveau : Quatuor Rosamonde, Jean-Philippe Collard, etc., de quoi ravir tout mélomane averti.

Pour la présentation de nos activités culturelles pour la saison 87/88, nous vous attendons nombreux... Scéens, Réginaburgiens, parents et amis du Conservatoire et autres, le lundi 15 juin à 20 h 30, 7 place Condorcet à Bourg-la-Reine.

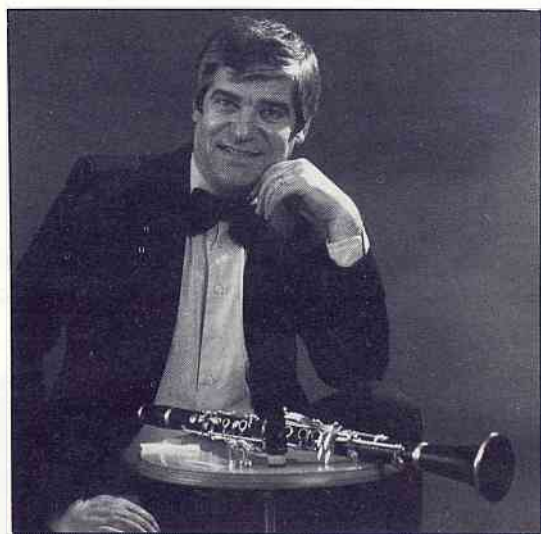
Ce même soir, vous prendrez des abonnements pour la Comédie Française, l'Odéon, le Théâtre de la Ville, le Châtelet (TMP), le Théâtre de l'Est Parisien, le Théâtre de Chaillot, Pleyel, Gaveau, le Théâtre du Rond-Point, etc.

Marie-Christine Chevallier

Musiciens parmi nous

Pour fêter la Saint Jean-Baptiste, le mercredi 24 juin, concert en trio autour de Koïtcho Atanassov en l'église Saint-Jean-Baptiste, à 20 h 45.

Le 24 juin, jour de la fête de saint Jean-Baptiste, un concert réunira une formation originale à la fois scénique et internationale : en effet, aux deux artistes scéens, le clarinetiste Koïtcho Atanassov et sa belle-sœur, la flûtiste Dominique Hollebeke, se joindra la harpiste bulgare renommée Suzanna Klintcharova. Tous trois 1^{er} prix de conservatoires nationaux supérieurs et titulaires de plusieurs prix internationaux, ils interpréteront des œuvres de Debussy, Bizet, Chopin, Berlioz, Ravel...



Jeunes retraités

C'est un lieu commun de dire que les retraités forment une classe de plus en plus importante de la société. La raison en est évidente. D'une part, grâce aux progrès de la médecine, la durée de la vie a tendance à augmenter, d'autre part, l'âge de la retraite, à la suite de son abaissement légal ou des départs volontaires ou obligés, a tendance à diminuer. Il en résulte que, si l'âge moyen du retraité ne baisse que lentement, il y a de plus en plus de « jeunes retraités ».

Cette constatation a conduit Sceaux-Accueil à créer il y a quelques années, au sein de son association, un groupe de jeunes retraités qui se rassemblent, non pas en fonction de leur âge légal, mais par le désir commun de se conserver des activités qui, pour ne plus être professionnelles et rentables, n'en sont pas moins bénéfiques tant sur le plan physique qu'intellectuel.

L'une d'elles les a conduit à organiser chaque année un grand rallye touristique automobile dont le succès croissant a été un encouragement à persévérer.

Cette année encore, ils ont préparé, pour le samedi 20 juin 1987, une belle journée de culturels et joyeux exercices qui se terminera

Sceaux-Accueil

par une traditionnelle et amicale soirée rassemblant tous les participants y compris, bien entendu, les lauréats récompensés par de nombreux prix.

Tous les Scéens sont cordialement invités à se joindre à eux et seront accueillis selon les traditions de l'association. Le montant de la participation aux frais est fixé à 120 F par personne (Rallye et soirée). Les « jeunes retraités » organisent également régulièrement, pour eux-mêmes et leurs amis de Sceaux-Accueil, des visites dans la région parisienne ou en province d'installations industrielles ou culturelles, d'usines, de centre d'études ou de production permettant à tous les participants de s'instruire et de se distraire dans une ambiance très amicale.

Si l'on ajoute qu'en dehors de réunions régulières, ils n'hésitent pas à retrousser leurs manches et à saisir pinceaux et pots de peinture pour restaurer un local ou plus simplement pour aménager un lieu de réunion. On peut se rendre compte qu'il y a des retraités qui, malgré la charge des années, les soucis de santé et, également pour certains, les obligations découlant d'une nombreuse descendance, savent rester « dans le coup » en s'intégrant à la vie commune d'une association d'accueil.

Venez donc nous rejoindre.



POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES

Tél. 46.61.03.04

71, rue Houdan — 92330 SCEAUX

FACILITÉS DE PAIEMENTS ET CONDITIONS PARTICULIÈRES AUX ASSURÉS SOCIAUX
TOUTES DÉMARCHES ET FORMALITÉS ÉVITÉES AUX FAMILLES



Agréé Gaz de France

COUVERTURE • PLOMBERIE • INSTALLATIONS SANITAIRES
CHAUFFAGE CENTRAL • CARRELAGE

Entreprise LAURENT

(anciennement Ets CHÉREAU)

6, rue Henri-Marrou, 92290 CHÂTENAY-MALABRY

Tél. 46 61 04 47

TRAVAUX NEUFS
RÉNOVATION-ENTRETIEN

DÉPANNAGES RAPIDES

DEVIS
GRATUITS

ASSOCIATIONS

Association Sportive Boule de Sceaux

Bureau 1987

Après l'assemblée générale du mois de janvier au cours de laquelle le comité de direction a été partiellement renouvelé, un nouveau bureau a été constitué ; il est ainsi composé :

Président..... Charle Chadenier
Vice-président délégué..... Patrick Fraioli
Vice-président..... Lucien Lacoste
Secrétaire général..... Emile Murgues
Secrétaire adjoint..... Christian Boissay
Trésorier général..... Jacques Goudard
Trésorier adjoint..... Louis Fraioli
Administrateur..... Robert Dufrenne
Administrateur..... Maurice Jacquin
Vérificateur aux comptes..... Pascal Fachaux
Commission de presse..... Christian Boissay
Commission des jeunes..... Patrick Fraioli
Commission féminine..... Elvire Fraioli

Reprise d'activité

Malgré des conditions atmosphériques relativement défavorables, ce début de printemps a été marqué par l'habituelle reprise d'activités au sein de l'association.

Le dimanche 22 mars, à Clamart, avait lieu le premier concours de 32 doublettes, 3^e et 4^e divisions : l'équipe scéenne Elvire Fraioli/Vincent Smaniotto a été battue en finale sur le score de 13 à 10.

Dès le dimanche 29 mars avait lieu à Sceaux deux concours : le premier doté du challenge de l'Union des Commerçants et Artisans de Sceaux, remporté par l'équipe scéenne Christian Boissay/Bruno et Pascal Fachaux/Jean-Pierre Fraioli, qui a battu en finale l'équipe Bou-teiller de Saint-Cloud, à qui le challenge municipal a été attribué pour un an ; le second doté de la coupe du syndicat d'initiative, remporté par l'équipe Cappa de Malakoff qui a battu l'équipe Midouche de Brétigny, par 13 à 9.

Le dimanche 5 avril, à Paris XV^e dans un concours de 32 doublettes mixtes, les Scéens Elvire Fraioli/Patrick Fraioli battent l'équipe Te-nailleau de Paris XV^e par 13 à 11.

Le vendredi 1^{er} mai, avaient lieu, à Sceaux, deux concours : le premier, 32 quadrettes pro-pagande nationale + 3^e division, doté d'un challenge de l'Office Municipal des Sports,

remporté par Rochas (Paris XV^e) qui a battu en finale Naudin (Juvisy), sur le score de 13 à 2 ; le second, mêmes catégories, doté du challenge du Bulletin Municipal d'Information, rempor-té par une équipe scéenne : Dufrenne/Smaniot-to/Fraioli Elvire/Ramponi qui battent Van Lanker (Kremlin-bicêtre).

Une saison de qualité

Fidèle à sa réputation, notre association a programmé pour la saison un nombre impor-tant d'autres compétitions officielles.

En particulier, les 26 et 27 septembre se dé-rouleront pour la première fois sur le boulo-drome de Sceaux, les championnats individuels des Hauts-de-Seine, dont l'organisation a été confiée à notre société.

Puisse toute cette année se montrer aussi favorable que le début de saison : c'est le vœu que l'on peut former pour notre club dont l'am-bition est avant tout de constituer un lieu de rencontre où se mêlent sport, divertissement et amitié.

C.C.

Tennis Club de Sceaux

L'an I du Tennis Club de Sceaux

En 1987, l'ASAS Tennis a changé et de nom et de « look ».

De nom, car désormais, la déjà vieille ASAS section tennis se dénommera « TC Sceaux ». La réunion en une seule association des sections basket et tennis entraînait de telles difficultés de gestion que, d'un commun accord, les deux présidents ont décidé la scission. La section basket reste ASAS, la section tennis devient le TC Sceaux.

De « look », car comme vous avez pu le constater, un terrain supplémentaire a été créé dans le jardin de la Ménagerie et que deux terrains ont été transformés en quick éclairés, rue de l'Yser. Les aménagements nous permettent d'augmenter la capacité d'accueil de notre

association et nous permettent de jouer en toute saison... lorsqu'il ne pleut pas.

Comme nous avons eu l'occasion de l'exposer, ces travaux ont résulté d'une fructueuse collaboration de la municipalité de Sceaux et du TC Sceaux. La municipalité ne pouvant inscrire la totalité du projet immédiatement à son budget la finance partiellement, le TC Sceaux et ses adhérents apportant le solde du financement par un remboursement sur 12 ans.

Avec ses nouvelles installations, le TC Sceaux est prêt à engager une nouvelle saison de tennis et vous trouverez ci-après, le programme de ses activités.

C'est ici l'occasion de démentir « les on-dits qui disent » qu'on ne peut plus s'inscrire au TC Sceaux. Avec l'extension de nos installations, il n'y a plus guère de liste d'attente et nous pouvons accueillir les nouveaux adhérents dès maintenant.

Si vous souhaitez jouer au tennis de loisir ou de compétition dans une structure dynamique, nous vous invitons donc à venir nous rejoindre, et notre secrétariat (5, rue de l'Yser) est à votre disposition.

Activités de la saison 1987

- Grand tournoi OPEN, 6 au 11 juin
- Tournoi des jeunes de Sceaux, 17 au 28 juin
- Tournoi interne, 6 au 30 septembre
- École de tennis, 1^{er} octobre
- Assemblée générale, 21 novembre

Principaux matches d'équipes

(5 équipes seniors, 7 équipes jeunes)

3/5 TC Sceaux/AS Meudon	}	Seniors 1
17/5 TC Sceaux/AS Fontenay		Hommes
3/5 TC Sceaux/AS Meudon	}	Seniors 1
10/5 TC Sceaux/ACBB		Femmes
17/5 TC Sceaux/Chatillon		

ldm la voiture
sans permis

Venez la voir ! à votre

Garage **CITROËN** 

agent exclusif **Georges DESLANDES**

98, rue Boucicaut - 92260 FONTENAY-AUX-ROSES Tél. 46 61 21 75

Vente • Reprise • Réparation • Tôlerie • Peinture



ASSOCIATIONS

Compagnie d'Arc de Sceaux

Le 11 avril dernier a eu lieu le jeu d'arcs appelé « *Abat-oiseau* » ; le théâtre des opérations était le jardin de la Ménagerie à Sceaux. Rappelons que c'est un tournoi au cours duquel, dans un décor et selon un cérémonial tout particulier et le respect des traditions chères aux compagnies d'arc, les archers doivent, pour obtenir le titre de Roy de leur compagnie, abattre de 50 m, un oiseau de 5,2 x 2,6 cm en décochant à tour de rôle une seule flèche.

Bien que la journée s'annonçât pluvieuse, au grand dam des participants, le ciel se dégagait l'après-midi, supprimant un handicap supplémentaire. Cependant, la difficulté de ce jeu d'adresse a nécessité 8 passages à nos candidats, avant que ne soit atteint l'oiseau, pourtant souvent frôlé et même ébranlé par deux fois auparavant.

L'auteur de cet exploit est notre compagnon archer Jacques Moreau. La compagnie a fêté son nouveau Roy selon l'usage, après lui avoir remis le cadeau traditionnel.

Différentes animations vont prendre, ces prochains mois, une grande partie du temps de notre association. Tout d'abord, le CSCB, en accord avec celle-ci, a débuté un cours de tir à l'arc pour adolescents, sur deux mois, chaque samedi, au gymnase du Centre, avec l'aide de bénévoles de la section. En cours également, une instruction, dans le cadre des sports optionnels du 3^e trimestre à l'Externat Sainte-Jeanne-d'Arc, regroupe une quarantaine d'élèves encadrés par leur professeur d'éducation physique, Bernard Ringenbach, et par notre directeur technique Jean-claude Fremaux. Et à venir, puisque du 2 au 8 août, est prévu à Saint-Hilaire du Touvet, près de Grenoble, un stage pour trente personnes. Il est bon de rappeler ici, que l'encadrement de ces différents cours et stages est effectué bénévolement par les archers de notre section : nous les en remercions.

Pour terminer, une information intéressante les candidats au tir à l'arc : une journée « portes ouvertes » est prévue pour le 20 juin.



Jacques Moreau,
le nouveau Roy de la compagnie

Les Dauphins de Sceaux/Bourg-la-Reine

Les beaux jours sont là..., les grandes vacances proches... et plus tard la rentrée scolaire... et sportive.

Parents qui avez de jeunes enfants aimant se baigner, pensez dès maintenant à la rentrée de septembre en vue de leur inscription à notre club DSBR. Nos entraîneurs qualifiés se chargeront de leur apprendre la natation sportive, et progressivement, au cours des années suivantes, les quatre nages nécessaires pour participer aux rencontres sportives ou de compétitions locales, départementales, régionales, voire nationales. Et ceci dans la joie du groupe amical cherchant à se surpasser.

Mais les DSBR ne peuvent inscrire que des enfants ayant au moins 6 ou 7 ans, pouvant parcourir sans interruption une distance de 25 mètres (longueur du bassin).

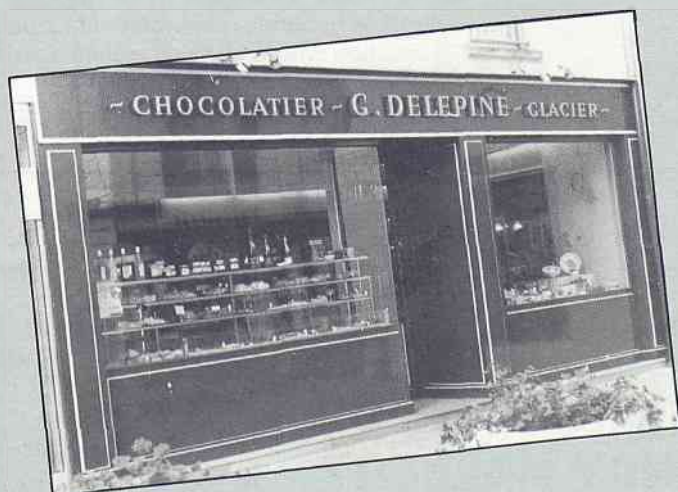
Aussi, nous vous suggérons de leur faire donner dès maintenant des leçons de perfectionnement ou d'initiation à la natation ; les maîtres-nageurs de la piscine de Sceaux sont à votre disposition.

Ainsi ces jeunes Dauphins et Dauphines assureront la relève de leur « *ainés* », indispensable à la vie de notre (de votre) club.

Mais les DSBR accueillent aussi d'autres catégories de jeunes gens plus âgés ainsi que des adultes.

NB : Nous rappelons aux membres de l'association que l'assemblée générale DSBR se tiendra, cette année, mardi 2 juin, dans la salle de réunion de la mairie de Bourg-la-Reine à 20 h 45.

Renseignements et inscriptions, sauf pendant les vacances scolaires, auprès de la permanence DSBR, les lundis, jeudis et vendredis de 17 h à 19 h 30, 1^{er} étage de la piscine des Blagis à Sceaux. Tél. 46 60 97 60.



DG

G. DELEPINE TRAITEUR

16, rue de Paron
91370 VERRIÈRES-LE-BUISSON
(parking, place de la Mairie)
Tél. 60 11 81 11

ASSOCIATIONS

Protection civile

La Protection civile de la commune de Sceaux avait organisé, du 13 janvier au 12 mars 1987, des cours de secourisme en vue de l'obtention du BNS (Brevet National de Secouriste). Après passage avec succès de l'examen du 17 mars dernier, une remise officielle des diplômes a eu lieu, sous la présidence de M. le maire de Sceaux, le jeudi 2 avril 1987, à 20 h 30, à la grande salle des baraquements.

Participaient à cette remise : M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux ; M. Jean-Louis Deharvengt, chef du VI^e district de la protection civile, représentant M. le préfet Rigotard, directeur de la Prévention et de la Protection civile à la préfecture de Police ; M. Bruno Philippe, maire adjoint de Sceaux ; M. Raymond Farre, chef de circonscription honoraire et président de l'association de soutien de la Protection civile de Sceaux ; M. Jean-Marc Soulié, chef de la Protection civile de la commune de Sceaux.

Après avoir rappelé dans ses grandes lignes l'organisation et les missions de la protection civile (sécurité civile), M. Deharvengt a insisté sur l'importance du rôle des personnels bénévoles sur le plan local, notamment dans le cadre de la protection sur place et des secours immédiats. Il a adressé un appel aux jeunes en précisant que le BNS n'était pas une fin en soi et qu'il était utile de pratiquer et d'acquérir d'autres spécialités : ranimation, secours rou-

tier, sauvetage-déblaiement, etc. M. le maire a ensuite pris la parole pour féliciter les jeunes diplômés ainsi que le moniteur ayant assuré les cours. Il a exprimé le vif intérêt qu'il attache personnellement depuis longtemps aux questions de protection des populations contre les risques majeurs.

La soirée s'acheva dans une excellente ambiance autour du verre de l'amitié.

NB : Il a été annoncé que des cours en vue de l'obtention de la spécialité « *Ranimation* » ont lieu depuis le début du mois de mai (Renseignements auprès de M. Jean-Marc Soulié au 43 50 11 96).



Remise du diplôme à Mlle Cuq ; de droite à gauche : M. Philippe, M. Deharvengt, M. Ringenbach, M. Soulié, M. Parre, docteur Créhange, pharmacien-chimiste et moniteur de secourisme.

Joie et Santé

L'association Joie et Santé organise, pour les vacances d'été, deux séjours au Château de Mieugy, village à l'intersection de la Savoie, de la Haute-Savoie et de l'Ain. Ambiance familiale et « *vie de château* ».

Plusieurs sports y sont pratiqués et particulièrement vélo, foot, ping-pong, piscine, volley, équitation, informatique, vidéo, atelier photos, jeux de sociétés, bibliothèque.

Premier séjour, du 6 au 28 juillet ; second séjour du 3 au 26 août, Prix du séjour : 3 500 F.



Pour les inscriptions et pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à l'association Joie et Santé, 6, rue Jean-Mascre.

Amis des jardins

Cette année, notre assemblée générale s'est tenue le samedi 7 février. M. Ringenbach, maire de Sceaux, conseiller général, nous a fait l'honneur et l'amitié de venir la présider en personne.

Sur la demande de plusieurs sociétaires, notre ami et président d'honneur M. Belot, nous a fait un exposé sur la réalisation d'une rocaille. Les grandes lignes de ce sujet peuvent se résumer ainsi : l'emplacement où doit se réaliser la rocaille, son relief, son plan, le drainage éventuel à mettre en place, les plantes à utiliser (vivaces, bulbeuses, arbustives...) les soins qu'elles exigent, leur époque de floraison, leur hauteur, leurs couleurs. Les roches disponibles à se procurer, leur disposition, les mélanges de terre à constituer.

Pour terminer, sachant que nous connaissons tous les programmes de l'enseignement général, mais moins ceux de l'enseignement technique, M. Belot nous a donné un aperçu des cours que doit donner un professeur technique en horticulture :

Classe de centre

• première année

Botanique : racine, tige, feuille, fleurs, fruits, technologie générale : floriculture de plein air : étude des plantes annuelles, bisannuelles, vivaces, bulbeuses.

• deuxième et troisième année (ensemble)

Arboriculture d'ornement : pépinières, étude des arbres, arbustes, conifères. Culture potagère : étude des légumes en culture normale et forcée. Botanique : physiologie, fonctions, absorption. Floriculture de serre : études des serres, répartition des plantes suivant leur pays d'origine, étude des plantes. Arboriculture fruitière : étude de tous arbres fruitiers, portegreffe, taille, traitement. Botanique : notions de génétique, parasitologie, insectes, maladies (plus travaux pratiques).

Classe de techniciens

Cours séparé de ceux des classes de centre, mais plus poussé, et en deux ans.

• troisième année

Arts des jardins : étude de cet art depuis l'Antiquité. Plans de jardins modernes. Génétique : loi de Mendel, loi de Morgan, gènes ADN... Parasitologie très poussée : étude des insectes et maladies, procédés de lutte chimique, biologique. La France dans le marché commun : import, export des produits végétaux. Cultures à préconiser. Cours à actualiser annuellement.

Nota : Les cours techniques ne dispensent aucune classe de l'enseignement classique.

*

Après un vin d'honneur offert par la municipalité, nous nous sommes séparés en promettant de nous rencontrer l'an prochain à l'assemblée générale où M. Belot nous parlera de la création des variétés nouvelles de roses.

Le président,
R. Audic

pépinières
CROUX

tél. 46 61 04 06
46, rue de Châteaubriant
92290 CHATENAY-MALABRY

achetez
au producteur !

vente de plantes
de Terre de bruyère

COMMUNIQUÉS

Permanences des élus

Municipalité

- M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit à la mairie tous les mardis, de 18 h 30 à 20 h ou sur rendez-vous.
- M. André Benoit, maire adjoint chargé de la « vie quotidienne » et de la voirie, reçoit tous les mardis, de 14 h 30 à 17 h, ou sur rendez-vous, aux services techniques de la mairie, 132, rue Houdan.
- Mme Madeleine Laville, conseiller municipal, tient une permanence sociale le mercredi, de 14 h 30 à 16 h 30.

Députés

- M. Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit à la mairie d'Antony, le samedi de 9 h à 12 h. Téléphoner la semaine précédente au 46 66 21 93, poste 4100.
- M. Georges le Baill, député des Hauts-de-Seine, tiendra sa prochaine permanence le vendredi 19 juin, de 17 h à 19 h, salle municipale, 95, rue Houdan. Par ailleurs, il est possible de joindre M. Le Baill à l'Assemblée nationale, rue de l'Université, 75007 Paris — Tél. 42 97 84 18.

Louer une chambre à un étudiant

Une nouvelle année scolaire va commencer. Nombreux sont les étudiants qui s'inscrivent à la Faculté de droit, à l'Institut Universitaire de Technologie, à l'École Polytechnique Féminine, etc., et qui ont besoin de se loger.

Si vous avez une chambre à proposer, vous pouvez prendre contact avec :

- la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Écoles, tél. 43 50 05 96 ;
- le Centre Social et Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux, tél. 46 60 51 18.

A noter que le montant des loyers perçus est, dans certaines conditions, exempté d'impôts sur le revenu.

Permanences de l'écrivain public

Tous les mardis matin :

- de 9 h à 10 h 15, au Centre Information Accueil Service (CIAS), Square Blanche-Le-Chevallier, tél. 46 61 65 24 ;
- de 10 h 30 à 12 h, au Centre Social et Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux, tél. 46 60 51 18 ou 46 60 61 22.

Consultation du centre médico-psychologique

Le centre médico-psychologique de Sceaux qui était implanté au 24 bis, rue des Écoles, occupe maintenant le pavillon du 15, avenue de Verdun.

Ce service dirigé par le docteur Raoul Moury dépend du Centre hospitalier spécialisé départemental d'Antony (intersecteur psychiatrique infanto-juvénile). Il effectue :

- des consultations psychologiques ;
- des rééducations de psychomotricité et d'orthophonie ;
- des consultations psychothérapeutiques, pour enfants et adolescents.

Ce rôle de prévention à l'égard de la jeunesse s'exerce dans le cadre d'une action collective avec les enseignants et les travailleurs sociaux.

Le service est ouvert du lundi au vendredi de 9 h 30 à 17 h. S'adresser au secrétariat.

Permis de construire

13, rue Jean-Masgré

Pétitionnaire : M. Cuny

Nature des travaux : extension d'un pavillon

Auteur du projet : M. Farran, architecte

Permis accordé le 28.03.1987

S
A
D

L. POUZADOUX
J.-P. BEAUHAIRE
décorateurs A.E.E.B.



S . A . D

137, rue Houdan — 92330 SCEAUX — Tél. 46 60 03 94
canapés, bibliothèques, tapisserie, tenture murale

petites annonces

OFFRES D'EMPLOI

Résidence de retraite - standing à Sceaux, recrute pour remplacement juin, juillet, août, agents hôteliers expérimentés. Tél. 46 60 60 39.

L'association Saison Musicale d'Été de Sceaux recherche pour le festival de l'Orangerie de Sceaux deux stagiaires TUC pour 4 mois, et des placeurs aimant la musique (samedis et dimanches du 18 juillet au 11 octobre). Ecrire SMES, BP 52, 92333 Sceaux Cedex, ou tél. 60 15 08 72.

Cherche dame sérieuse, références, bonne présentation, pour entretien maison et seconder caisse chez commerçant. Etudierais plusieurs propositions. Tél. 46 61 00 52 (après 20 h).

Couple âgé, cherche dame seule, de confiance et de compagnie. 50 à 60 ans. Temps complet. Appt. tout confort, ménage facile. Courses, cuisine simple. Sérieuses réf. exigées. Tél. 43 50 72 18 (après 18 h).

Ménage franco-britannique, 2 enfants, habitant Londres, cherche aide-ménagère, pour durée minimale un an, logée, nourrie, conditions à débattre. Tél. 47 02 45 06.

Cherche femme de ménage ou emploi mi-temps, pour le 1^{er} juillet. Tél. 46 61 00 52 (après 20 h).

DEMANDES D'EMPLOI

Assistante dentaire, 15 ans d'expérience, libre de suite, cherche travail au fauteuil ou réception médicale, temps partiel de préférence. Tél. 43 50 61 93.

Assistante maternelle agréée, sérieuses références, cherche enfants à garder. Tél. 46 60 21 75.

Cherche à faire du ménage, repassage, garder enfants, garde-malade, 4 jours par semaine. Tél. 43 71 99 98 (jusqu'au 15 juin).

Jeune fille 18 ans, excellente éducation, accompagnerait famille en juillet pour s'occuper des enfants. Tél. 46 61 17 47.

IMMOBILIER

Dans rés. franco-suisse/Sceaux, loue studio meublé, 30 m², entrée + coin cuisine + salle de bain + jardin privé. 2 500 F + 250 F charges. Libre 1^{er} juin. Tél. 46 60 52 79 (le matin).

A louer à Sceaux, pour usage professionnel (profession libérale uniquement), un F2 tout confort. Tél. au syndic, cabinet J.-P. Schumacher (8, rue du Midi, 92200 Neuilly-sur-Seine). Tél. 46 37 14 49.

Lycée Marie-Curie cherche à louer du 1^{er} octobre au 31 mai 88, chambres indépendantes pour assistants(tes). Tél. 46 60 29 15 (poste 37).

En Bretagne sud, à louer première quinzaine juillet, agréable maison 5/6 pers., jardin clos, lave-linge, téléphone, 300 m plage. Prix : 4 000 F tout compris. Tél. 43 50 21 42 (le soir).

A vendre réfrigérateur de camping « Groënland », 25 l, H. 46 cm, larg. 45 cm, prof. 40 cm, poids 11 kg. Peut convenir dans chambre d'étudiant. Prix : 500 F. Tél. 47 02 93 33.

Jeune magistrat affecté au tribunal d'Évry, ayant plus de 11 000 F de revenus mensuels, cherche à louer un 2 ou 3 pièces Sceaux ou limitrophe, à compter de juin, juillet ou septembre. Tél. 47 02 45 95.

Cherchons à acheter à Sceaux appartement 4 pièces. Prix max. 900 000 F. Tél. 47 02 53 73 (heures de bureau), 45 81 07 86 (domicile), M. Magniez.

Banyuls/mer loue F1 + F2, 3/4 personnes, vue mer, terrasse tt confit, TV, parc. Tél. 68 88 11 00.

Loue maison F3, Tours centre ville, non meublée, cuisine aménagée, garage. Tél. 68 88 11 00.

Cadres Sceaux, achètent à Sceaux ou Bourg-la-Reine, maison avec terrain. Étudient toute proposition (gros travaux, viager, terrain seul, etc.). Tél. 43 50 89 88 après 20 h.

Vends centre St-Raphaël, dans immeuble standing, app. 107 m², séjour double 32 m², terrasse 26 m², 3 chambres, cave, parking, garage fermé. 1 150 000 F. Tél. 43 50 10 89 ou 47 83 90 51.

Jeune cadre informaticien, cherche à louer appartement chambres + séjour, à Sceaux ou proches environs. Urgent. Tél. 43 50 85 24.

Loue à Sceaux, chambre refaite à neuf, 5 mn du RER Sceaux, à partir du 1^{er} septembre. 1 300 F/mois. Tél. 46 83 01 72.

Particulier achète directement Sceaux, Bourg-la-Reine, 3 pièces, immeuble récent, calme. Tél. 47 02 58 21 (à partir de 17 h).

A vendre à Sceaux, dans résidence, 1^{er} étage, 3 pièce, 56 m². Tél. 47 02 16 89 (après 19 h).

Particulier cherche pour achat dans immeuble standing, Sceaux ou limitrophe, appartement 5 pièces, 1^{er} étage, environ 100 m² (séjour double + 3 chambres). Tél. 46 60 10 95 (après 20 heures).

Cadre supérieur cherche appartement ou maison à louer, 5/6 pièces, à Sceaux ou Bourg-la-Reine, à partir du 1^{er} juin ou 1^{er} juillet. Tél. 46 60 24 92 (le soir).

VENTES

A vendre salle à manger, chambre à coucher, salon complet, piano et divers, excellent état. Tél. 47 02 29 10

A vendre lit Louis XV, bois naturel sculpté, capitonné velours rose, l. 0,90 m. Sommier et jeté de lit assortis. Valeur 8 000 F. Laisse 2 500 F. Tél. 46 61 22 68.

A vendre lustre à pendeloques 600 F ; glace en bois sculpté et doré à rinceaux feuillages, style Louis XVI, 19^e s, H. 1 m, l. 0,70 m, 1 700 F. Tél. 46 61 22 68.

A vendre landau-poussette et chaise haute. Bon état 400 F. Tél. 43 50 89 88 (après 20 h).

A vendre planche à voile, Dufour Wing, dérive et pied de mât neuf, 2 voiles (1 avec lattes) complète : 1 500 F ; solex très bon état, peu servi : 1 500 F. Tél. 43 50 96 98.

A vendre escalier, genre échelle de meunier de 14 marches, 2 rampes et balustre de protection. Le tout en parfait état. Prix : 3 500 F. Tél. 46 60 12 31.

Vends guitare classique + housse, cordes neuves, servie 1 an : 750 F ; roues à rayons pour bi-cross, état neuf : 150 F. Tél. 43 50 96 98.

DIVERS

Jeune fille allemande, 20 ans, bac, parlant français, cherche famille au pair un an à partir de juillet 87. Tél. 42 22 15 96 (à partir du 10 juin 87, au soir).

Perdu bague or, émeraude en forme de poire, assortie de 2 diamants, le jeudi 23 avril 1987 dans le jardin de la Ménagerie, côté route. Particularité : la bague est déformée à l'anneau. Tél. 60 11 58 45, Mme Leroy.

Jeune homme allemand, 14 ans, cherche famille française ne parlant pas l'allemand, soit pour les vacances de Pentecôte 9 juin-20 juin, soit en été, entre le 30 juillet et 14 septembre. S'adresser à Mme Giraudot. Tél. 47 02 56 12.

Eva, 18 ans, mi-suédoise, mi-vietnamienne, parlant anglais et suédois, cherche famille au pair pour apprendre le français, six mois ou 1 an. S'adresser à Mme Giraudot, 18, avenue Roosevelt. Tél. 47 02 56 12.

Je peux garder vos amis les bêtes durant les week-ends et les vacances. Partez en toute tranquillité. Tél. 46 61 02 97 (le soir à partir de 20 h).

OUVERTURE DE LA GALERIE FLORINA A SCEAUX

DISSIDENCE

SPORTSWEAR
POLOS, SWEATS, CHEMISES
JEANS, VESTES, BLOUSONS

Filles et Garçons
Hommes et Femmes

PEAUX D'ANNE

MAROQUINERIE, FOULARDS,
PARAPLUIE, CEINTURES,
CRAVATES ET BIJOUX

Lanvin, Burberrys, Cardin

ENTRÉES : 4 et 6, rue des Ecoles et 21, rue Houdan



UN SERVICE SUR MESURE
seul

codec
SERRON l'assure

155, rue Houdan,
92330 SCEAUX
TÉL. 46 61 03 55

santé : service de garde

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIERS
JUIN			
Dimanche 7	Dr VERDON 31, rue des Pépinières 60 11 63 26	M. MIRAMOND (à Bourg-la-Reine) 135, av. du Gal-Leclerc 46 61 08 52	Mme MERCIER 10, av. Jean-Perrin ... 43 50 13 93
Lundi 8	Dr BENOUAISH 138, av. du Gal-Leclerc 46 60 74 87	M. MIRAMOND (à Bourg-la-Reine) 135, av. du Gal-Leclerc 46 61 08 52	Mme MERCIER 10, av. Jean-Perrin ... 43 50 13 93
Dimanche 14	Dr BESNARD 74, rue du Lycée 46 61 02 45	M. LAVERDET 106, rue Houdan 46 61 00 62	Mme VIEL 13, av. F.-Roosevelt 46 61 13 00
Dimanche 21	Dr BRIDEY 4, pl. du Gal-de-Gaulle 43 50 88 41	M. MARTIN (à Bourg-la-Reine) 41, boulevard Carnot .46 63 07 95	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais .46 60 05 93
Dimanche 28	Dr COMPAGNON 112 bis, rue Houdan ..46 61 19 93	Mme PHAN-DUYEN 43, rue des Coudrais .47 02 40 44	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévise ...46 60 16 66
JUILLET			
Dimanche 5	Dr GALVIN 53, av. G.-Clemenceau 47 02 38 38	M. VICCA (à Bourg-la-Reine) 56, av. du Gal-Leclerc.46 61 87 29	Mme GALAND 21, rue Houdan47 02 24 23

- Les services de garde s'effectuent du samedi à 12 h au lundi à 7 h.
- Pour connaître les tours de garde de nuit, composer le 15.

CAS D'URGENCE	
POLICE-SECOURS	17 43 50 27 02
POMPIERS	18 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	42 05 63 29
SERVICE D'URGENCE MÉDICALE	15 (Centre 15)
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE	47 78 78 34 (les dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures)
AMBULANCES JOUR ET NUIT	46 31 69 22 (Service municipal)
GAZ (Service d'urgence)	47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (Service d'urgence)	47 35 54 90
TAXIS Bourg-la-Reine	46 61 00 00
SNCF (Renseignements)	45 82 50 50

vos achats de tous les jours
ACCÈS DIRECT DU MAGASIN AU COFFRE DE VOTRE VOITURE

**PARKING
COUVERT**

MULTI

153, RUE HOUDAN
gare de robinson

Loisirs à Sceaux au mois de juin

11 — 14 h 30, goûter dans le parc de Sceaux organisé par Mamans-Accueil.

11 — 20 h 30, Gêmeaux, théâtre : *Majnûn et Laylâ* par le Théâtre de l'Ombre du soir.

12 — 20 h 30, Gêmeaux, théâtre : *Majnûn et Laylâ* par le Théâtre de l'Ombre du soir.

12 — 20 h 45, église Saint-Jean-Baptiste, concert de la chorale A Cœur Joie.

13 — 14/17 h, jardin de la Ménagerie, boules lyonnaises, concours de pointage, ouvert à tous.

13 — 20 h 30, Gêmeaux, cinéma : *L'Apiculteur* de Théo Angelopoulos.

13 — 21 h 30, parc de Sceaux, *Musique et Lumière*, concert de l'Orchestre National de Jazz et feu d'artifice de la Compagnie Ephémère.

14 — 8 h, jardin de la Ménagerie, boules lyonnaises, challenge adultes du Comité des fêtes.

14 — A partir de 9 h, place Frédéric-Mistral, fête félibréenne.

14 — 13 h 30, jardin de la Ménagerie, boules lyonnaises, challenge jeunes du Comité des fêtes.

16 — 19 h et 21 h 15, Gêmeaux, cinéma : *L'Apiculteur* de Théo Angelopoulos.

17 — 18 h 30, CSCB, enregistrement du « *Jeu des 1 000 F* ».

17 — 20 h 30, Gêmeaux, cinéma : *Buisson ardent* de Laurent Perrin.

18 — 20 h 30, Gêmeaux, cinéma : *Buisson ardent* de Laurent Perrin.

19 — 20 h 30, 95, rue Houdan, dîner organisé par Mamans-Accueil.

21 — 10 h 45, jardin de la Ménagerie, fête de la musique.

21 — 16 h et 18 h 30, jardin de la Ménagerie, Trampoline Show.

22 — 20 h 30, Gêmeaux, cinéma : *Buisson ardent* de Laurent Perrin.

23 — 20 h 45, Gêmeaux, concert des Orchestres de Jeunes Alfred Loewenguth.

24 — 20 h 30, Gêmeaux, cinéma : *Platoon* de Oliver Stone.

24 — 20 h 45, église Saint-Jean-Baptiste, concert en trio autour de Koïtcho Atanassov, organisé par Musiciens parmi nous.

26 — 20 h 30, Gêmeaux, cinéma : *Platoon* de Oliver Stone.

27 — Finales de basket des Jeux de l'Avenir.

27 — 14 h, jardin de la Ménagerie, concours de pétanque.

27 — 95, rue Houdan, dîner-bridge organisé par Sceaux-Accueil.

27 — 20 h 30, Gêmeaux, cinéma : *Platoon* de Oliver Stone.

28 — 14/17 h, jardin de la Ménagerie, pétanque, concours ouvert à tous.

30 — 20 h 30, Gêmeaux, cinéma : *Platoon* de Oliver Stone.

Expositions

- A la Maison des Jeunes et de la Culture : — jusqu'au 14 juin, exposition des ateliers de couture, peinture sur soie, photo ; — du 19 au 27 juin, exposition de l'atelier dessin enfants.

- A l'ancienne mairie, du 4 au 14 juin, première exposition des Artistes de Sceaux.

- Au CAC Les Gêmeaux, jusqu'au 13 juin, exposition Bur, Chesnel, Francis.

- A la bibliothèque municipale, du 13 au 27 juin, exposition : « *Théodore Aubanel et son œuvre* » (ouverte le dimanche 14 juin après-midi).

- A Châtenay-Malabry, 106, rue de Chateaubriand, exposition « *Rencontres avec le passé, demeures et habitants* » les 12, 13, 14 juin, de 15 à 19 h.

Cinéma Trianon

3 bis, rue Marguerite-Renaudin
Pour connaître les programmes
téléphonez au 46 61 20 52 (répondeur)

DESCHAYS

CHAUSSURES

PLACE DE L'ÉGLISE - SCEAUX

ouvert tous les dimanches matins

BALLY SUISSE

Rue Pardin

MEPHISTO

MOD'8

GEPY
L'INCROYABLE

BERTIN

SIoux

ROUCHON

MARCO

J.B. Martin

DESCHAYS
CHAUSSURES

mêmes magasins à :

ANTONY • CHÂTENAY • CHÂTILLON • GARE ST-LAZARE • GARE DU NORD • POISSY